

READ

Recognition and Enrichment of Archival Documents

D8.10

Large Scale Demonstrators

Keyword Spotting in Registry Books

ABP

Herbert W. Wurster, Hannelore Putz, Elena Mühlbauer, Andrea Fronhöfer, Eva M. Lang, Wolfgang Fronhöfer

Distribution:

<http://read.transkribus.eu/>

READ

H2020 Project 674943

This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 674943



Project ref no.	H2020 674943
Project acronym	READ
Project full title	Recognition and Enrichment of Archival Documents
Instrument	H2020-EINFRA-2015-1
Thematic Priority	EINFRA-9-2015 - e-Infrastructures for virtual research environments (VRE)
Start date / duration	01 January 2016 / 42 Months

Distribution	Public
Contractual date of delivery	31.12.2016
Actual date of delivery	28.12.2016
Date of last update	29.11.2016
Deliverable number	D8.10
Deliverable title	Large Scale Demonstrators – ABP
Type	Report
Status & version	In process
Contributing WP(s)	WP8
Responsible beneficiary	ABP
Other contributors	
Internal reviewers	AVS; EPFL
Author(s)	Herbert W. Wurster, Hannelore Putz, Elena Mühlbauer, Andrea Fronhöfer, Eva M. Lang, Wolfgang Fronhöfer
EC project officer	Martin Majek
Keywords	Large Scale Demonstrator, Ground Truth, Common Tags Lists, Archive, User survey and structured interview

Table of Contents

Executive Summary	4
1. Activities within WP8 (ABP).....	4
2. Papers and publications	8
3. Supplement – User Survey	9

Executive Summary

The Archive of the Catholic Diocese of Passau (ABP) is a member of the “Large Scale Demonstrators” group within the READ project. The archive provides in an ongoing process online access to the sacramental registers of the parishes of the diocese which are free of legal restrictions. At present there are about 800.000 pages online via the open access platform „<http://icar-us.eu/cooperation/online-portals/matricula>”, the leading platform for central Europe. These images cover sources from the 16th to the 20th century with very many different writers’ hands. Thousands of users access the Passau registers each month. The archive hopes that Transkribus will help users to better use these records, i. e. read the texts more easily and have a powerful research instrument through keyword spotting. As part of WP 1 of the READ project the archive organized and carried out the annual all staff meeting 2016 at Passau. Mrs. Eva Lang, project staff, has been leader of the working groups “Architecture” and “Large Scale Demonstrators”. For the working group “Architecture” she has done the programming of the function “Direct upload of pdf.s into Transkribus” and its implementation into Transkribus. The archive has covered its obligations from WP2 through public lectures held by project staff and its executive officers at Jena, Marburg, Meißen, Passau and Vienna/Austria. Furthermore, the archive has published several contributions online and in print. A tutorial video covering Transkribus segmentation has been produced, too. Under WP3 the archive has carried out a large scale user survey. This is a major contribution in the field of market exploration, which allows a sound evaluation of the segments of the market and their size. The archive’s most important task is described in WP8 below. The reporting period is from mid-January (when project staff was first employed) to the end of November, 2016. The project’s staff member employed on a ¾ worktime level has been ill since early October; a student working 8 hours a week is with the project since April. The archive’s permanent staff members devote a substantial part of their time to the project.

1. Activities within WP 8 (ABP)

Since 2010, the older (i. e. those free of legal restrictions) sacramental registers of the parishes of the diocese of Passau are available online via the open access platform „<http://icar-us.eu/cooperation/online-portals/matricula>”, the leading platform for central Europe. There are about 10.000 users per month. Such a large number of users underlines that online presentation is very efficient for the basic archival task of allowing access to the records for research. As there are many users, who have problems with reading and understanding older handwritten texts, READ will gain further users for the archives, thus certainly increasing the numbers of researchers as well as making research easier, even for those with a good knowledge of reading historical sources.

During the past months ABP has produced 250 pages of Ground Truth from sacramental registers for READ. Next year even more pages will be produced. The contents of sacramental registers can rather clearly be defined, but their texts have been produced with a tremendous variety regarding graphic appearance as well as language and vocabulary. Therefore it is an enormous challenge to represent the handwritten texts of the registers via Transkribus, even more so because of the fairly restricted set of characters allowed by Transkribus. For these reasons the first attempt to achieve Ground Truth by using fairly cheap overseas labour turned out to be failure. The professional skills of the foreign readers could not come to terms with the very special requirements of such a job. Major reasons are the region based vocabulary, including many names of all kinds more or less restricted to this region in Southeastern

Germany, and the many different writers and handwritings to be covered for a period from the 16th to the 19th century.

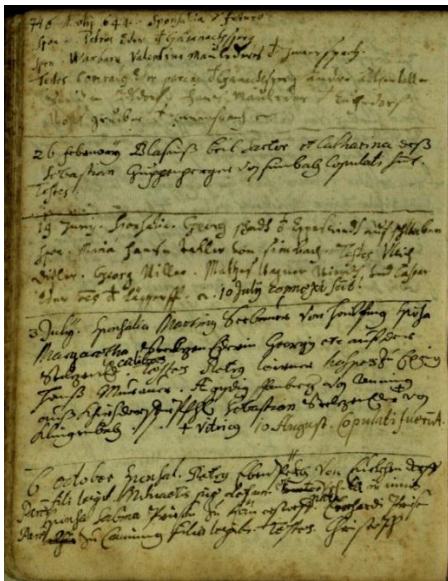
It has become obvious that an almost totally reliable character by character representation of such texts is very difficult (see screenshots below). In order to be able to read texts from the 16th to the 19th century correctly, it is necessary to have expert reading skills, to have a very good grasp of what is meant (often actually of what might be meant!), to have a sound knowledge of the early modern and – different! - modern ways of abbreviation and to be very well versed in Latin. This kind of specialists is a rare one, but without them there is no reliable Ground Truth production. Therefore, an highly experienced professional archivist of ABP staff has carried out a total examination of all Ground Truth pages produced by a third party. One of the results was a “list of common tags” provided to all READ partners.

Between September and November 2016. i. e. 4th of September to 14th of November, a survey was held, open to researchers of archival material all over the world. The questionnaire was produced by Eva Lang and Elena Mühlbauer, the analysis of the answers was the job of Dr. Andrea Fronhöfer. This user survey was based on the structured interview mode and centered around archival research work using READ, and wants to provide a profound analysis of the researchers, their actual research work, work process, needs and their experience while working with Transkribus. The online survey was created and performed with Google Forms. The answers have been analyzed in various aspects. The survey was made known to the public via an email service to 22.000 special interest addresses, then 12 German-speaking mailing lists, one online forum and quite a number of Facebook groups etc. There were 974 responses. This is a very good result and definitely underlines that READ is very important, when an archive makes a larger number of records available online. A major result of the survey is that it will be necessary to have online presentation of digitized records and HTR access via READ-Transkribus in the future in order to really break down barriers, which as yet impair the general public and its access to historical knowledge as well as the research work of professional and non-professional historians and other researchers of past times. There are first statements about user satisfaction of the service. As many as ten per cent of the responders (92 persons) were already familiar with Transkribus prior to the survey. Most of them had come across it by surfing on the internet, others via an email service, still others through their private network of people with similar interests. About half of the users of Transkribus are registered, one third of the total number of Transkribus users is actually using it on their computers. An inspiring number of ten per cent of the users use Transkribus regularly. In a section open for any further comment there was a fairly general opinion that ABP customers are interested in working with Transkribus, but that its userfriendliness must be improved. German-Speaking users called for a German version, including instruction manual and even tutorials.

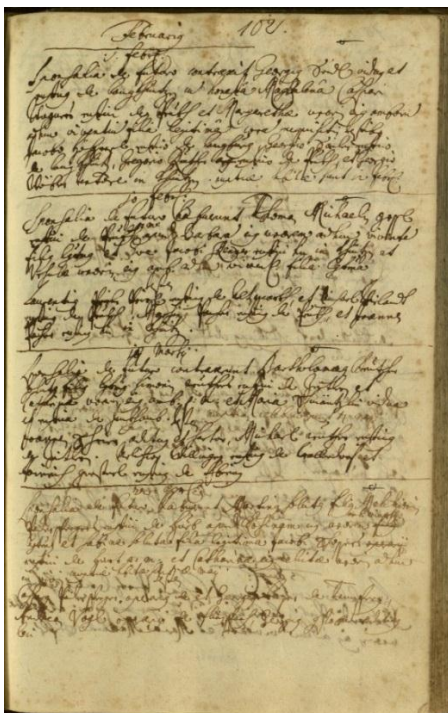
The researchers are fairly different of age, profession, professional training and educational background, even as far as openness for digitally based research work is concerned. All users have in common that they very much appreciate to be able to research on the internet when they have time, allowing them to study at any place connected to the web their sources at any time of day and night at any place; especially non-professional researchers still with a job appreciate this. Therefore it is evident that the platform “Matricula” has achieved a great step forward towards the goal of making historical study possible for everyone and not only for a limited number of predominantly upper class people. This strengthens the archives’ role as democratic institutions. Archival laws, including the Christian Churches’ regulations, proclaim such a part for archives und request them to be open to the general public and to understand themselves as service providers. On the other hand the survey’s results underline that the knowledge to read old handwriting becomes more and more restricted to a small elite. Lack of knowledge prevents profound research work with older handwritten texts – it is not only genealogists and local historians, who suffer from this, there are more and more university trained historians, who suffer from this problem,

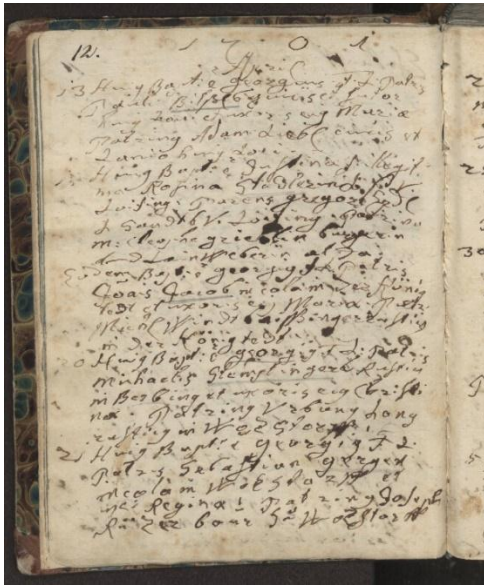
too. As far as academic researchers are concerned a major reason for this loss of a basic field is that almost every university has more or less made auxiliary historical sciences disappear from their history curricula. A diminishing ability to read historical handwritten texts will certainly result in less research based on the actual study of sources, in more printed works based on older printed works instead of gaining new insights from the sources. According to the results of the survey READ will help to understand records, which people otherwise would not be able to read on their own. Therefore online presentation and READ together are an important contribution towards a socially unrestricted, barrier free and open access to the archival memory and to historical studies.

ABP, Pfbk Kammern_M_006-01_074



ABP, Pfbk Künzing_M_001-02_102





2. Papers and publications

Papers

- 18.-22.01.2016, Marburg, Staatsarchiv, Kick-Off-Meeting der EU-Projekte CO:OP und READ (Dr. Herbert W. Wurster, PD Dr. Hannelore Putz)
- 15.-16.02.2016, Wien, Universität, Internationale Tagung an der Historisch-Kulturwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien: Auf dem Weg zu einer gemeinsamen Identität - En route to a shared Identity: New or unknown sources on the History and Cultural Heritage of Central Europe in the digital Age. Veranstaltet v. d. Universität Wien, Historisch-kulturwissenschaftliche Fakultät, Institut für österreichische Geschichtsforschung, Institut für Geschichte, ICARUS (International Centre for Archival Research) Wien, Archiv des Bistums Passau: New sources from the archives of the Diocese of Passau. (Dr. Herbert W. Wurster)
- 26.-27.02.2016, Meißen, Germania Sacra, 59. Colloquium der GERMANIA SACRA: Minderheiten in der Germania Sacra: Matrikeln und andere Quellen zur Migrationsgeschichte der Diözese Passau. (Dr. Herbert W. Wurster)
- 17.09.2016, Passau, ABP, Sommerfest von ICARUS4All: ABP - Geschichte, Orte, Bestände. (Dr. Herbert W. Wurster)
- 20.09.2016, Passau, Haus St. Maximilian, Festsaal, Symposium im Rahmen der Jahrestagung des EU-Projekts READ (20.-22.09.2016 SpektrumKirche): Kirchenbücher als Quelle der Forschung und Herausforderung für die automatisierte Verarbeitung. (Dr. Herbert W. Wurster)
- 24.11.2016-25.11.2016, Marburg, Hessisches Landesarchiv mit co:op – The creative archives‘ and user‘ network, GenealogiePLUS: Partnership, Open Access und maschinengestützte Indexierung: Die Matricula-Plattform. Stand und Perspektiven. (PD Dr. Hannelore Putz)

Publications

- http://www.bistum-passau.de/sites/default/files/user/140/A1401_04_10_2016_Bistumsblatt_H_40_p_10_READ.pdf
- <http://www.bistum-passau.de/aktuelle-meldungen/22/9/2016/wenn-der-computer-lesen-lernt>

- http://www.bistum-passau.de/sites/default/files/user/140/A1401_04_4_2016_Bistumsblatt_H_16_p_9_READ.pdf
- http://www.bistum-passau.de/sites/default/files/user/140/A1401_04_4_2016_Insights_H_1_p_15_READ_de.pdf
- <http://read.transkribus.eu/2016/09/29/read-partners-in-passau-update-on-our-latest-meeting/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=6J40PN3L0xg>
- Wurster Herbert W.: Perlen aus dem Archiv des Bistums Passau [62]: READ - Lesen können, in: PNP 04.11.2016, p. 26.

3. Supplements – User Survey “Benutzerumfrage des ABP”

**Archivnutzung ohne Limit – Digitalisierung, Onlinestellung und READ ermöglichen
barrierefreies Forschen
Auswertung der Benutzerumfrage des Archivs des Bistums Passau**

**Von
Dr. Andrea Fronhöfer**

**unter Mitarbeit von
Elena Mühlbauer**

28. November 2016

Inhalt

1. Die Umfrage
2. Der Archivbenutzer
3. Erfahrung des Archivbenutzers
4. Die Forschungstätigkeit des Archivbenutzers
5. Computergestützte Forschung und Nutzung digitaler Angebote
6. Die Arbeit mit Matricula (www.matricula-online.eu) – Onlineportal für Kirchenbücher
7. Die Arbeit mit GenTeam (www.genteam.at) – Genealogische Datenbank
8. Die Arbeit mit Transkribus
9. Rückmeldungen der Umfrageteilnehmer
10. Resümee

1. Die Umfrage

Das Archiv des Bistums Passau führte von September bis November 2016 (Laufzeit: 04.09.2016 – 14.11.2016) eine umfangreiche Benutzerumfrage durch. Sie wurde erstellt von Eva Lang und Elena Mühlbauer, bearbeitet und ausgewertet von Dr. Andrea Fronhöfer. Die Befragung hatte eine differenzierte Analyse der Benutzer, deren Forschungstätigkeiten, Bedürfnisse und Erfahrungen zum Ziel. Die Nutzung digitalisierter Archivalien und insbesondere die Möglichkeiten, die das Projekt READ bietet, standen dabei im Blickpunkt. Die Erhebung wurde online über *Google Forms* durchgeführt, die Antworten (Auswahlmöglichkeiten und freie Eingaben) wurden unter verschiedenen Fragestellungen ausgewertet und graphisch aufbereitet; hierbei wurde jeweils der für den konkreten Aspekt aussagekräftigste Diagrammtyp ausgewählt. Verbreitet wurde die Umfrage über den Newsletter von GenTeam, der ca. 22.000 österreichische und deutsche E-Mail-Adressen, 12 deutschsprachige Mailing-Listen, ein Forum und zahlreiche Facebook-Gruppen erreicht, über den Newsletter von Matricula, über die Mailing-Liste Bavaria-L, über die Deutsche Arbeitsgemeinschaft genealogischer Verbände, die Webseite des Archivs des Bistums Passau sowie über E-Mail-Adressen von privaten und wissenschaftlichen Benutzern dieses Archivs.

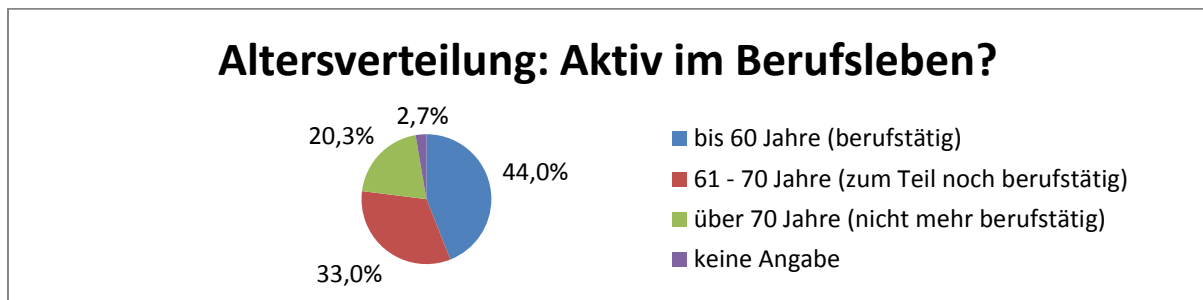
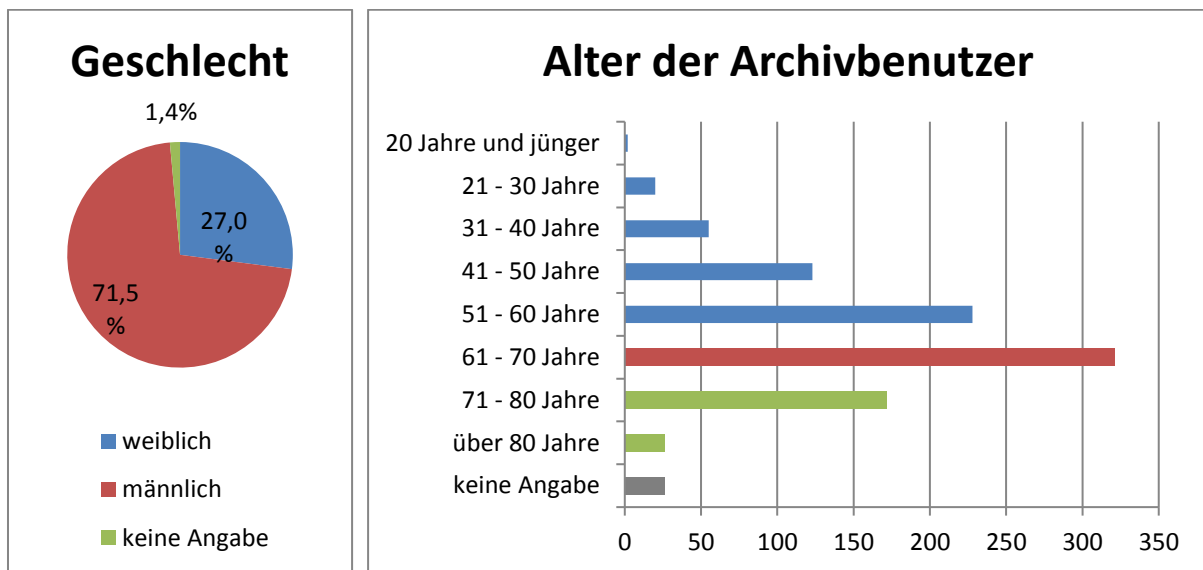
Es nahmen 981 Personen teil, ausgewertet werden konnten **973 Fragebögen**.¹ Die hohe Zahl der Teilnehmer ermöglicht erstmals repräsentative Aussagen über die Nutzung der Archive und Archivalien im Zeitalter der Digitalisierung.

¹ Acht Teilnehmer haben die Umfrage gestartet, aber keine Angaben gemacht bzw. die Umfrage frühzeitig beendet, so dass diese nur als leere Eingaben abgespeichert und nicht zu berücksichtigen sind.

2. Der Archivbenutzer

Der Großteil der Umfrageteilnehmer kommt aus Deutschland, etwa ein Viertel aus Österreich, weitere Teilnehmer sind in der Schweiz, in Tschechien, aber auch außerhalb Europas in den USA, in Australien, Argentinien, Costa Rica und Südafrika und damit in klassischen Auswanderungszielländern Deutscher im 19. Jahrhundert beheimatet.

71,5% der Nutzer sind Männer, der Frauenanteil von 27% – etwas mehr als ein Viertel – fiel unerwartet hoch aus. Etwa die Hälfte der Archivbenutzer (44%) ist unter 60 Jahre alt und steht damit im aktiven Berufsleben. Auch unter den 61 bis 70 Jahre alten Nutzern, die im Hinblick auf das Alter die stärkste Nutzergruppe ausmachen, finden sich zahlreiche noch aktiv Berufstätige.

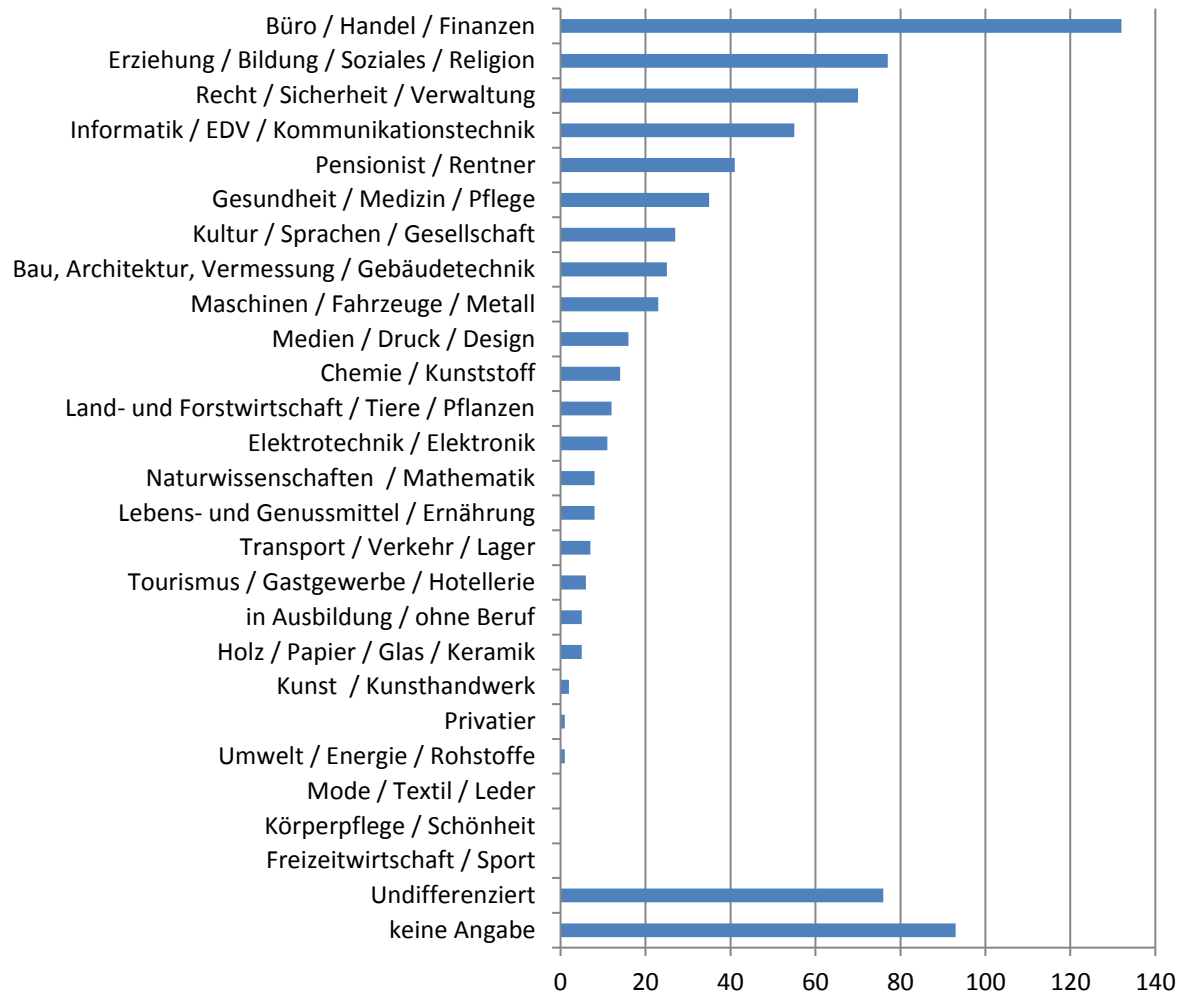


Etwa zwei Drittel der Befragten gaben mindestens das Abitur als höchsten Bildungsabschluss an, davon hat knapp die Hälfte zudem einen Hochschulabschluss erworben.

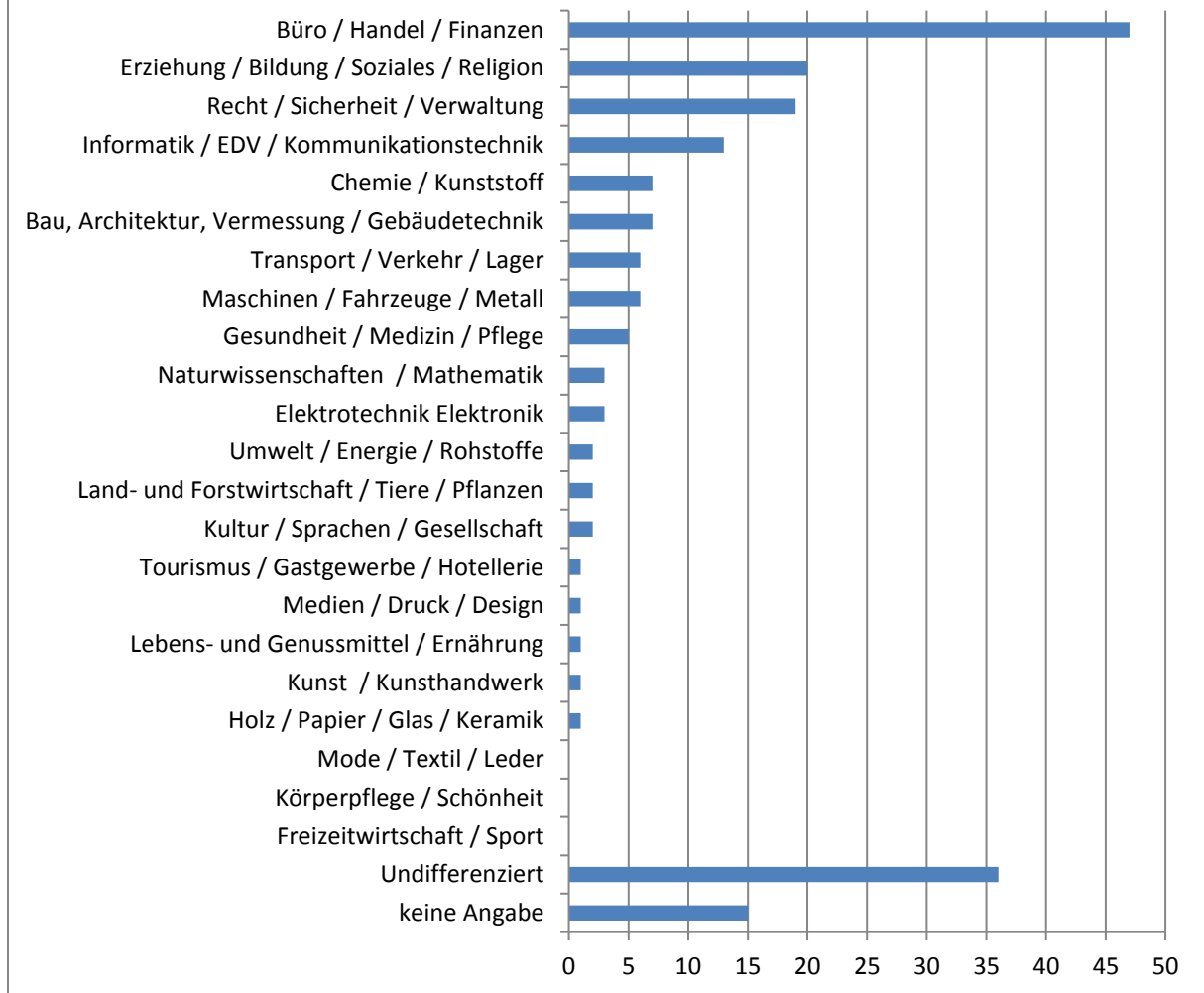


Bei der Betrachtung der Berufe, denen die Archivforscher nachgehen, wurde unterschieden zwischen Personen im Alter bis 70 Jahre, unter denen sich vorwiegend Berufstätige befinden, und Personen im Alter ab 70 Jahren. Beide Auswertungen ergeben dieselben drei am stärksten vertretenen Berufssparten: Die meisten noch berufstätigen und nicht mehr berufstätigen Archivbenutzer arbeiten/arbeiteten im Sektor Büro/Handel/Finanzen; hervorzuheben sind hierbei viele Mitarbeiter im Bankgewerbe, Betriebswirte, Kaufleute und Sekretäre/innen. Sehr viele Nutzer sind/waren im Sektor Erziehung/Bildung/Soziales/Religion tätig; in dieser Berufsgruppe überwiegen Lehrer/innen. Der drittgrößte Sektor ist sowohl bei den aktiv Berufstätigen als auch bei den Rentnern/Pensionisten der Bereich Recht/Sicherheit/Verwaltung, in dem insbesondere Beamte, die nicht dem Lehramt nachgehen, hervorzuheben sind. Wertet man ausschließlich die Berufe der Frauen im Alter bis 70 Jahren, die in Archiven tätig sind, aus, so zeigt sich in den beiden erstgenannten Berufssparten dasselbe Ergebnis wie bei der Gesamtauswertung, an dritter Stelle liegt jedoch der Sektor Gesundheit/Medizin/Pflege.

Aus welchen Berufssparten kommen die Archivbenutzer (bis 70 Jahre)?

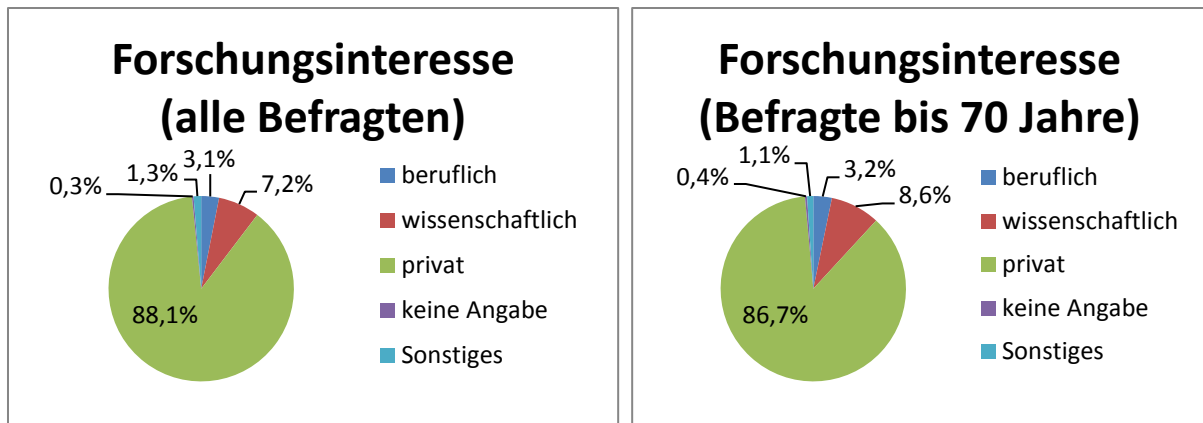


Aus welchen Berufssparten kommen die Archivbenutzer (ab 70 Jahre)?



In Zusammenhang mit der Vielfalt der Berufsgruppen der berufstätigen Archivbenutzer stellt sich die Frage nach deren Motiven, in Archivalien zu forschen. Aus der Befragung ergibt sich ein privates Forschungsinteresse bei knapp 90% der gesamten Umfrageteilnehmer.

Nur etwa 7% der Personen arbeiten wissenschaftlich und gerade einmal etwa 3% beruflich mit Archivalien. Dies entspricht auch einer Betrachtung nur der Umfrageteilnehmer bis zum einem Alter von 70 Jahren, die vorwiegend noch berufstätig sind.

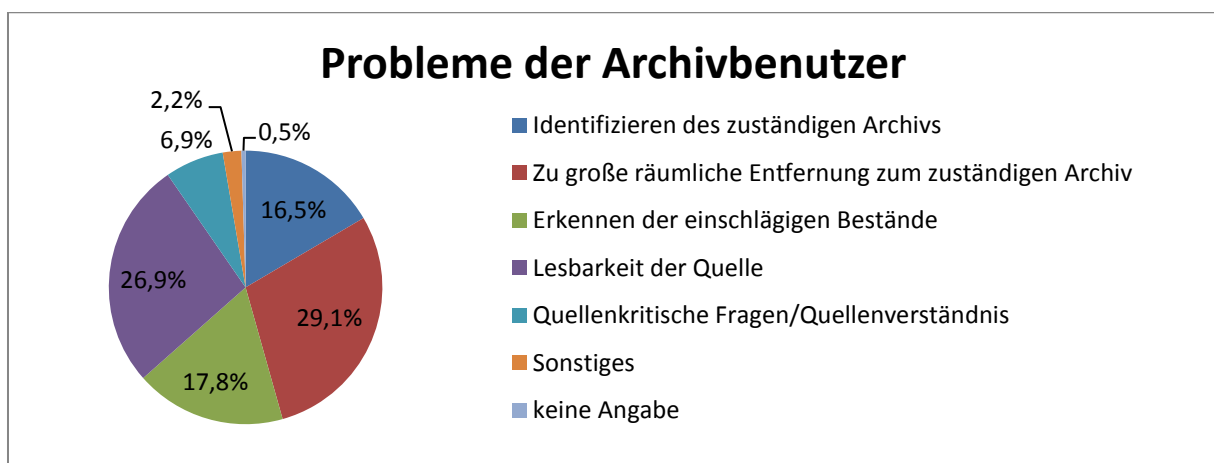


Daraus ergibt sich, dass knapp die Hälfte aller befragten Archivbenutzer – gemeint sind diejenigen Befragten, die noch aktiv berufstätig sind (44% der Altersgruppe bis 60 Jahre, dazu noch ein größerer Anteil der Befragten aus der Altersgruppe der 61 bis 70 Jahre alten Umfrageteilnehmer) – ihren Forschungen neben der hauptberuflichen Tätigkeit nachgeht. Dies ist insbesondere im Hinblick auf die Digitalisierung und Online-Bereitstellung der Matrikeln bemerkenswert, da berufstätige Nutzer, die nicht beruflich mit Archivalien arbeiten, tagsüber in der Regel keine Archive besuchen können und daher verstärkt auf das Online-Angebot angewiesen sind.

3. Erfahrung des Archivbenutzers

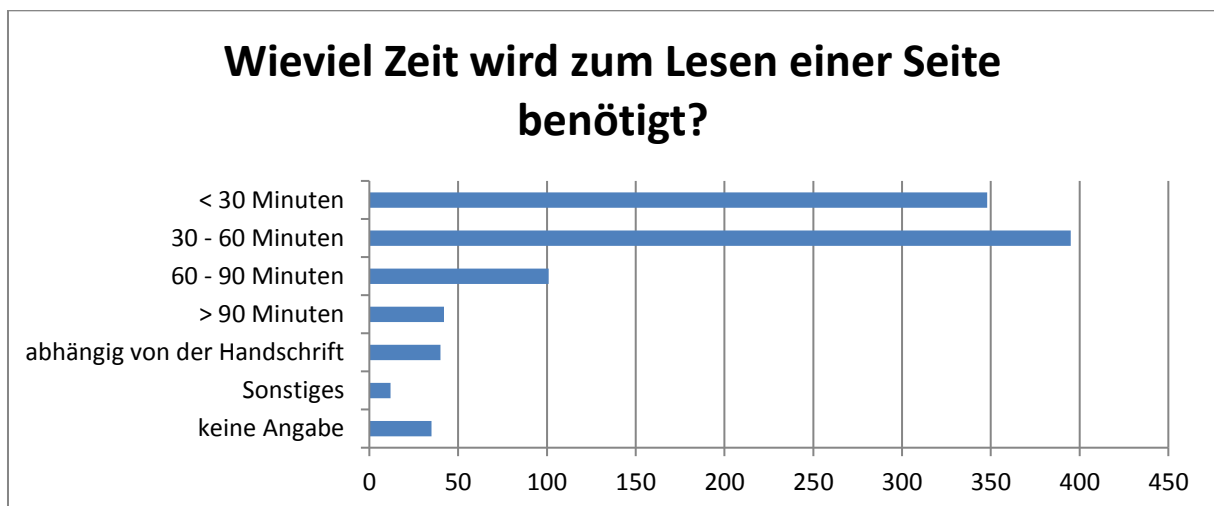
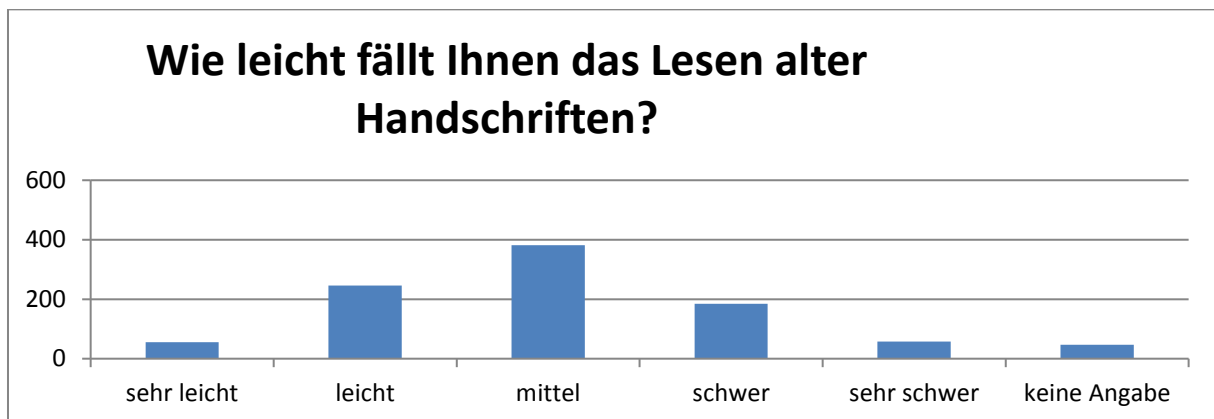
Die Auswertung der Umfrage zeigt, dass etwa die Hälfte der Befragten (48,8%) viel oder sehr viel Erfahrung im Forschungsgebiet mitbringt. Weitere knapp 40% der Umfrageteilnehmer beschrieben ihre Erfahrung mit der Archivforschung als „mittel“, etwa ein Zehntel der Nutzer ist wenig mit der Arbeit in Archiven vertraut.

Dies wirft die Frage auf, welche Probleme dem Archivbenutzer bei seiner Forschung begegnen. Etwa ein Drittel der Nutzer nannte hierbei eine zu große räumliche Entfernung zum zuständigen Archiv. Auch die Lesbarkeit der Quellen stellt für viele ein Problem dar. Einige Umfrageteilnehmer gaben Schwierigkeiten beim Erkennen der einschlägigen Bestände und beim Identifizieren des zuständigen Archivs an. Gerade diesen Problemen können die Digitalisierung und Online-Bereitstellung der Archivalien und insbesondere die Entwicklungen des Projekts READ entgegenzutreten, die den Forscher bei seinen Tätigkeiten maßgeblich unterstützen wird.



Das vermehrt als Problem genannte Lesen der Quellen wurde in der Befragung genauer betrachtet. Fast jeder Umfrageteilnehmer (98% der Befragten) begegnet in seiner Forschungsarbeit alten Handschriften. Jeweils etwa ein Drittel der Befragten gab an, dass das Lesen der Schrift leicht, mittel bzw. schwer fällt. Ältere Forscher haben eine alte Schrift noch in der Schule gelernt, viele haben das Lesen der häufig schwierigen alten Schriften in Kursen, Forschungstreffen oder bei Vereinen im Kreis der Forscherkollegen erworben oder autodidaktisch erlernt.

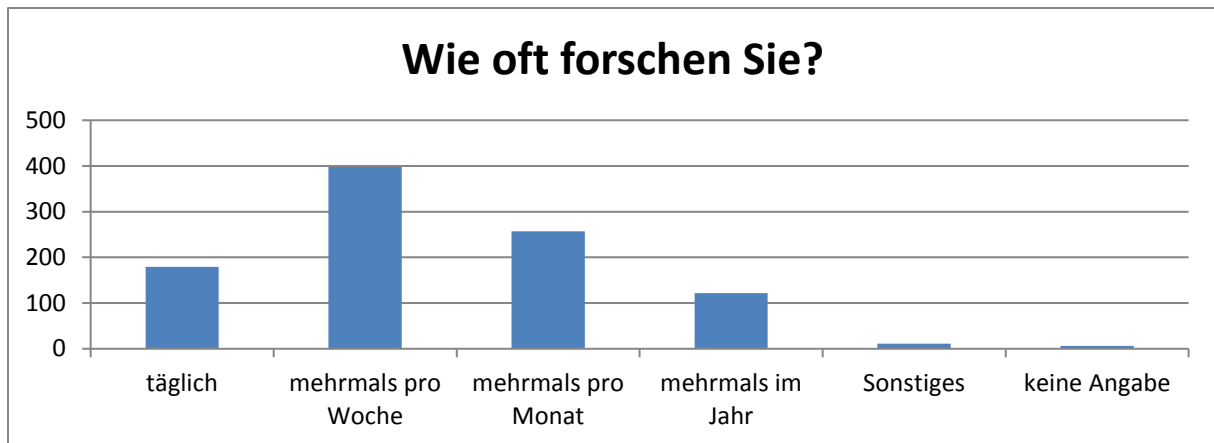
Die Auswertung, wie groß der Zeitaufwand für das Lesen einer Seite im Durchschnitt ist, zeigt, dass die meisten Umfrageteilnehmer bis zu einer Stunde dafür aufwenden, einige bis zu 90 Minuten oder mehr. Dabei sind jedoch, wie von einigen Personen als Kommentar vermerkt, Schriftbild, Entstehungszeit und Erhaltungszustand ausschlaggebend für den Schwierigkeitsgrad und folglich auch für die Dauer des Lesens.



4. Die Forschungstätigkeit des Archivbenutzers

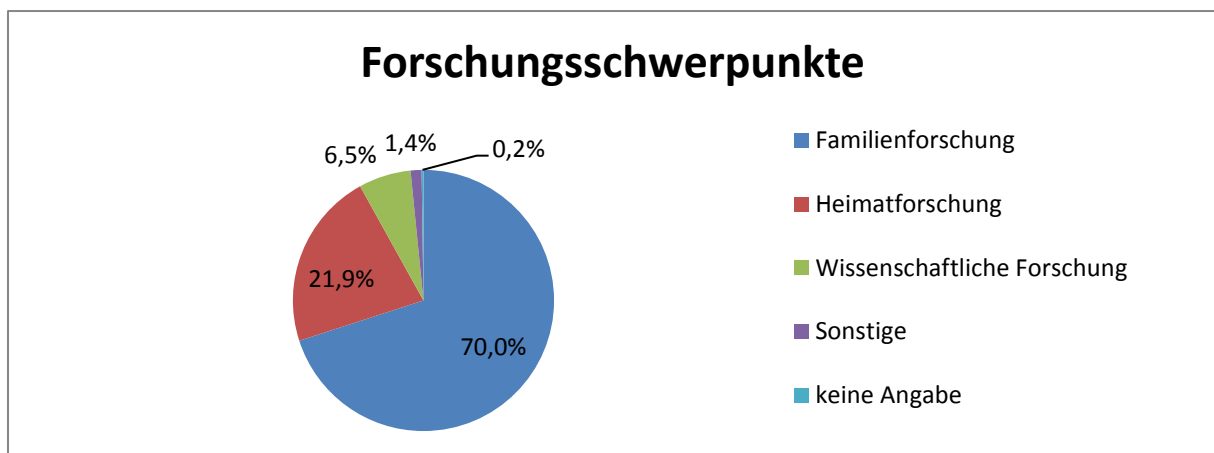
Der Abschnitt widmet sich den Fragen, womit sich der Nutzer beschäftigt, wozu er forscht, wo und wie oft er arbeitet.

Knapp 60% der Umfrageteilnehmer gaben an, sich mehrmals pro Woche oder sogar täglich ihren historischen Forschungen zuzuwenden. Etwa ein Drittel der befragten Personen befasst sich mehrmals im Monat mit archivaliengestützter Forschung.

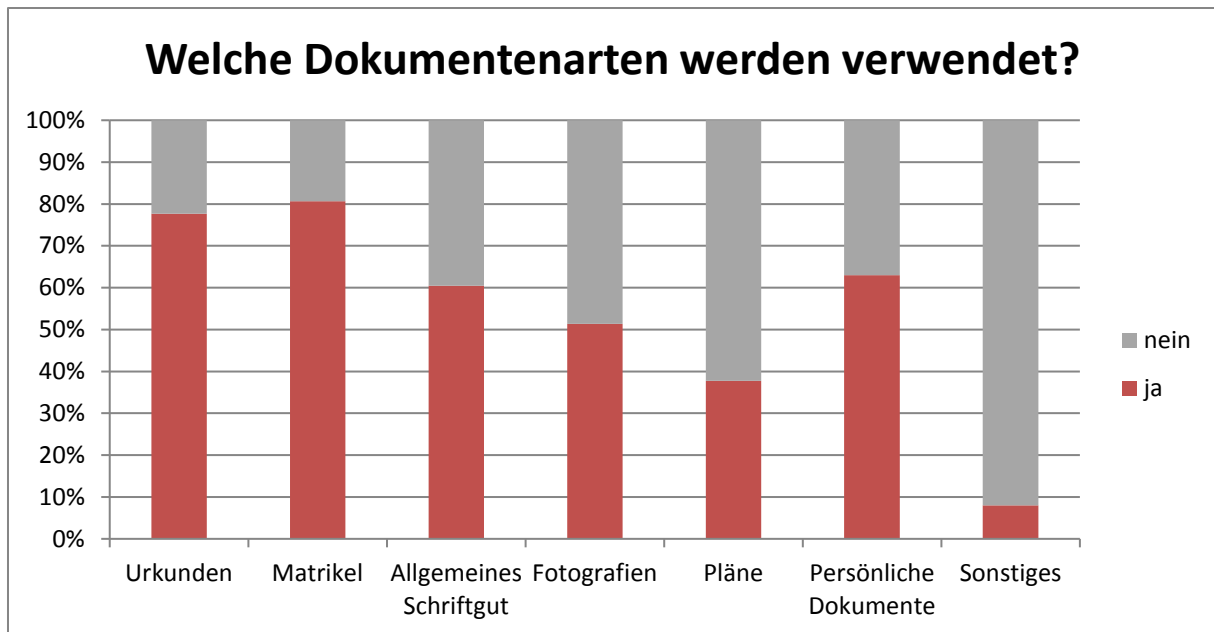


Die Umfrage offenbart zudem, dass die Mehrheit derjenigen Benutzer, die sich täglich oder mehrmals pro Woche ihren Forschungen widmen, der Altersgruppe bis 60 Jahre angehört, damit also aktiv berufstätig ist.

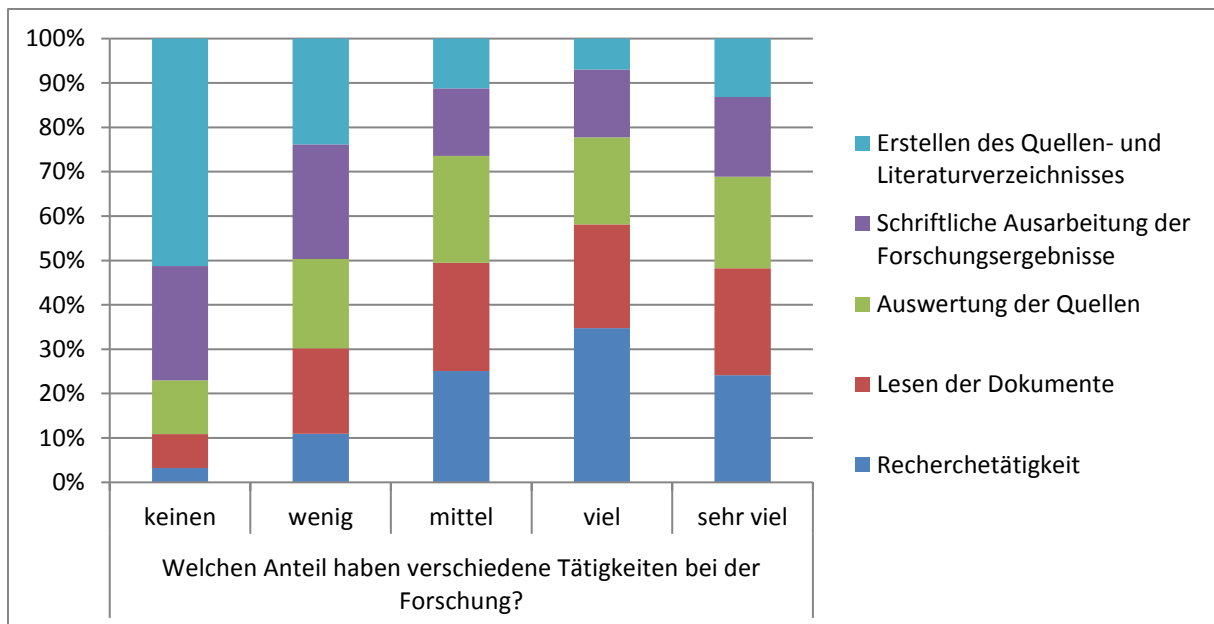
Der Großteil der Archivbenutzer (70%) befasst sich mit Familienforschung, weitere knapp 22% mit Heimatforschung und etwa 7% arbeiten in einem wissenschaftlich/universitären Kontext.



Die Umfrageteilnehmer wurden befragt, welche Dokumente sie für ihre Forschungsvorhaben verwenden. Bei dieser Frage wurden Mehrfachnennungen zugelassen. Rund 80% aller Befragten gaben an, Matrikel zu benutzen, fast ebenso viele (77,7%) arbeiten zudem mit Urkunden. Persönliche Dokumente wie Briefe, Notizen und Tagebücher werden von 63% der Umfrageteilnehmer verwendet, rund 60% verwenden außerdem allgemeines Schriftgut. Knapp mehr als die Hälfte der Befragten gab an, auch mit Fotografien zu arbeiten. Pläne werden von 37,7% für ihre Forschungen herangezogen. 8% der Befragten gaben zudem an, „Sonstige“ als die vorgegebenen Dokumente zu verwenden, die als freie Texte eingegeben wurden. Ein Großteil dieser Antworten lässt sich zu den bereits vorgegebenen Kategorien zählen; darüber hinaus wurden als „Sonstige“ in freien Texteingaben unter anderem Zeitungsartikel, heraldische Dokumente, Musikhandschriften, Fachliteratur, Bücher, Biographien, Epitaphien und Handwerkszeichen vermerkt.

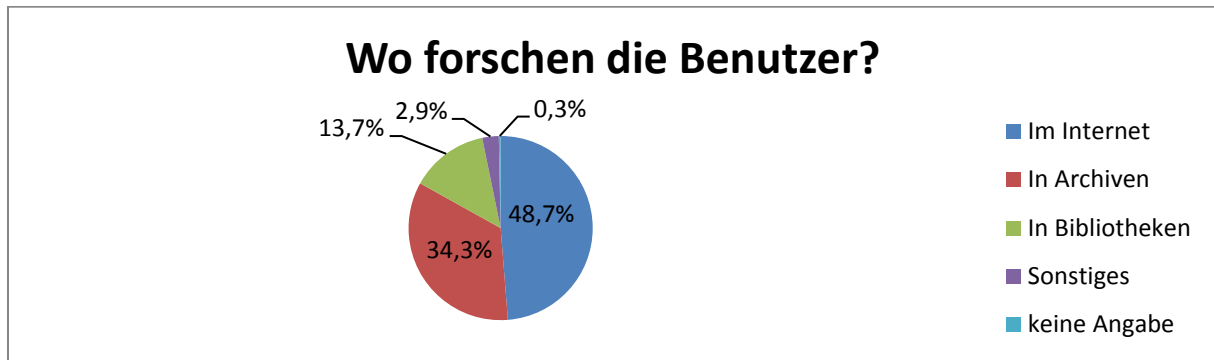


Mit der Erhebung galt es ferner zu untersuchen, welchen Anteil verschiedene Tätigkeiten (Recherchieren, Lesen, Quellenauswertung, schriftliche Ausarbeitung der Forschungsergebnisse, Erstellen des Quellen- und Literaturverzeichnisses) bei der Forschung einnehmen. Hierbei zeigt die Auswertung, dass viele der Befragten vor allem Recherchen durchführen und Dokumente lesen, auch die Auswertung der Quellen wurde als wesentlicher Aspekt der Tätigkeiten angegeben. Die schriftliche Ausarbeitung der Forschungsergebnisse wurde ebenfalls gehäuft genannt. Das Erstellen des Quellen- und Literaturverzeichnisses jedoch nimmt für die Benutzer einen kleineren Anteil bei ihrer Forschungstätigkeit ein. Weitere Tätigkeiten, die die Befragten im Rahmen ihrer Forschung ausführen, konnten frei eingegeben werden. Verstärkt wurde hierbei das Erstellen von Stammbäumen, das Transkribieren für sich und der Austausch mit anderen Forschern oder Archiven angegeben.



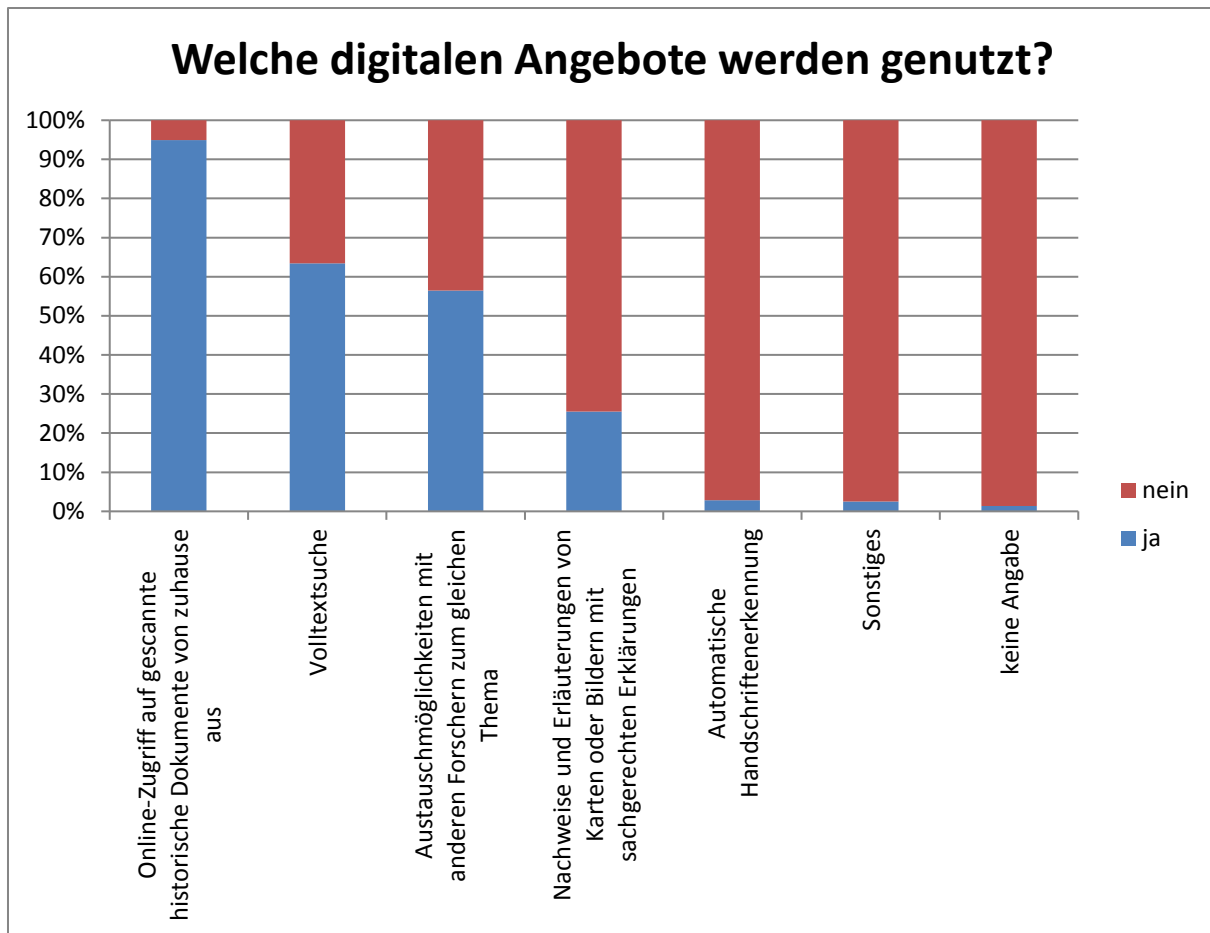
Im Hinblick auf das Thema Digitalisierung und Online-Bereitstellung von Matrikeln ist die Frage, wo die Teilnehmer ihre Forschungen durchführen, aufschlussreich. Dabei standen mehrere Antwortmöglichkeiten zur Auswahl. So zeigt die Auswertung, dass rund die Hälfte der

Forschungen (48,7%) über das Internet betrieben wird. Ein Drittel der Tätigkeiten werden direkt im Archiv ausgeführt, rund jeder zehnte Befragte arbeitet in Bibliotheken. Dies zeigt, dass die digital bereitgestellten Quellen, zu denen der Forscher unabhängig von seinen beruflichen Arbeitszeiten, von seiner Mobilität, gesundheitlichen Verfassung und Entfernung zum zuständigen Archiv Zugang hat, eine besonders wichtige Rolle spielen, die es genauer zu untersuchen gilt.

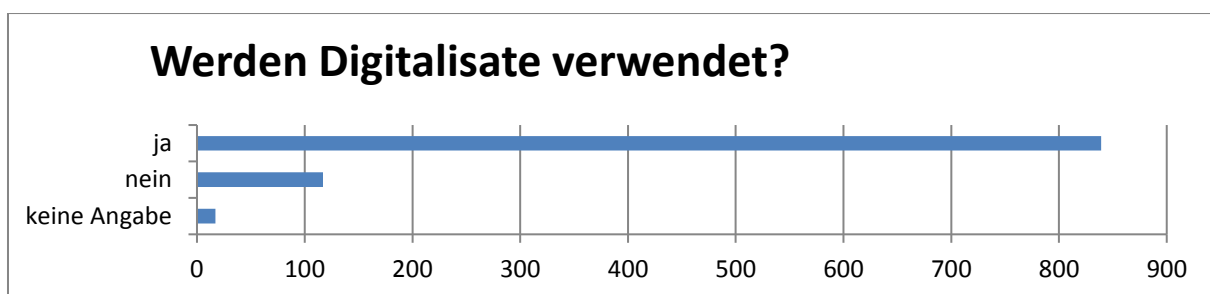


5. Computergestützte Forschung und Nutzung digitaler Angebote

In einem weiteren Abschnitt der Benutzeranalyse wurde die Nutzung digitaler Angebote abgefragt. Hierbei zeigt sich, dass fast alle Befragten (94,9%) online auf gescannte historische Dokumente zugreifen. Auch eine Volltextsuche wird von etwa zwei Drittel der Umfrageteilnehmer genutzt. Fast etwa ebenso viele Personen gaben an, sich online mit anderen Forschern zum gleichen Forschungsthema auszutauschen. Etwa ein Viertel der Befragten nutzt auf digitalem Wege zudem Nachweise und Erläuterungen von Karten oder Bildern mit sachgerechten Erklärungen. Hingegen gaben (bislang) nur wenige Umfrageteilnehmer an, eine automatische Handschriftenerkennung zu verwenden.

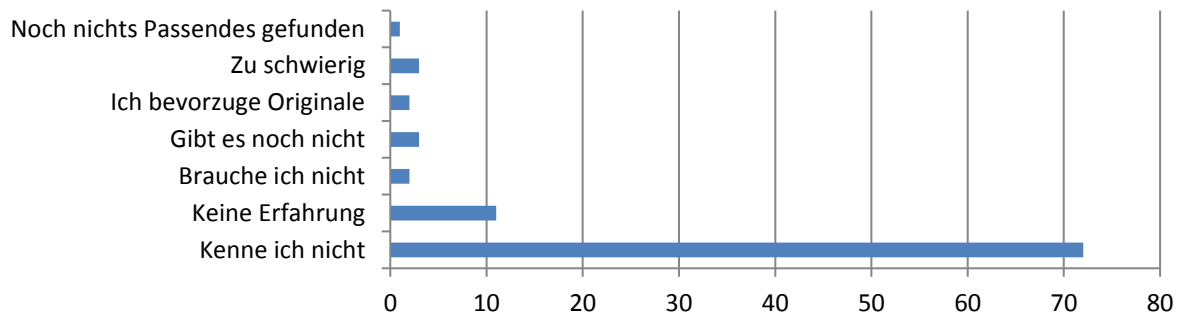


Die Umfrageteilnehmer wurden nochmals konkret zur Verwendung von Digitalisaten befragt. Diese Frage deckt sich eigentlich mit der bereits angegebenen und obenstehend ausgewerteten Frage nach der Nutzung von Online-Zugriffen auf gescannte historische Dokumente. Auch hier gab die deutliche Mehrheit von 86,2% der Befragten (839 Personen) an, Digitalisate zu verwenden.



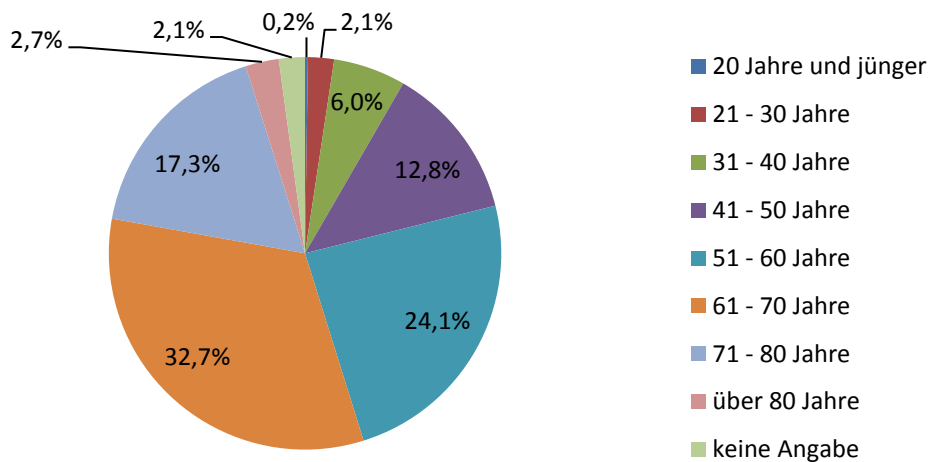
Die Abweichung zur vorher genannten Anzahl von 94,9% aller Befragten (911 Personen), die online auf gescannte historische Dokumente zugreifen, wurde genauer betrachtet, indem alle diejenigen Umfrageteilnehmer, die hier angegeben haben, keine Digitalisate zu verwenden, nach dem Grund für ihre Antwort gefragt wurden. Dabei stellte sich heraus, dass für den Großteil dieser Befragten Digitalisate nicht bekannt sind, häufig wurde im Kommentar zusätzlich angegeben, dass insbesondere der Begriff „Digitalisat“ unklar ist – obwohl einige wohl durchaus Digitalisate verwenden. Einige gaben an, dass sie mit diesem Thema noch keine Erfahrung haben.

Was hält Sie davon ab, Digitalisate zu verwenden?

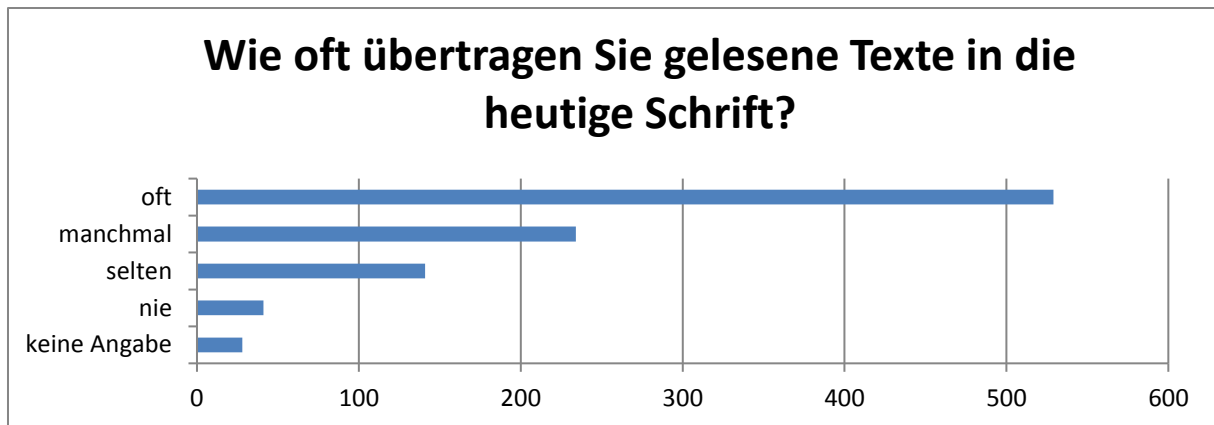


Die genauere Betrachtung der Umfrageteilnehmer, die der Nutzung von Digitalisaten zustimmen, zeigt, dass es sich dabei um Forscher aller Altersgruppen handelt. Die stärkste Altersgruppe (32,7%), die mit Digitalisaten arbeitet, sind die Befragten im Alter zwischen 61 und 70 Jahren, die zugleich die größte Benutzergruppe bilden, gefolgt von der Gruppe der 51 bis 60 Jahre alten Forscher (24,1%); mit 20% stellen die über 70-jährigen Befragten die drittgrößte Altersgruppe dar, die Digitalisate verwendet. Bezogen auf berufstätige und nicht mehr berufstätige Nutzer zeigt die Umfrage, dass rund die Hälfte derjenigen, die Digitalisate verwenden, berufstätig sind und ein weiteres Drittel der Befragten, die mit Digitalisaten arbeiten, – die Altersgruppe der 61 bis 70-jährigen Nutzer – ebenfalls viele Berufstätige einschließt.

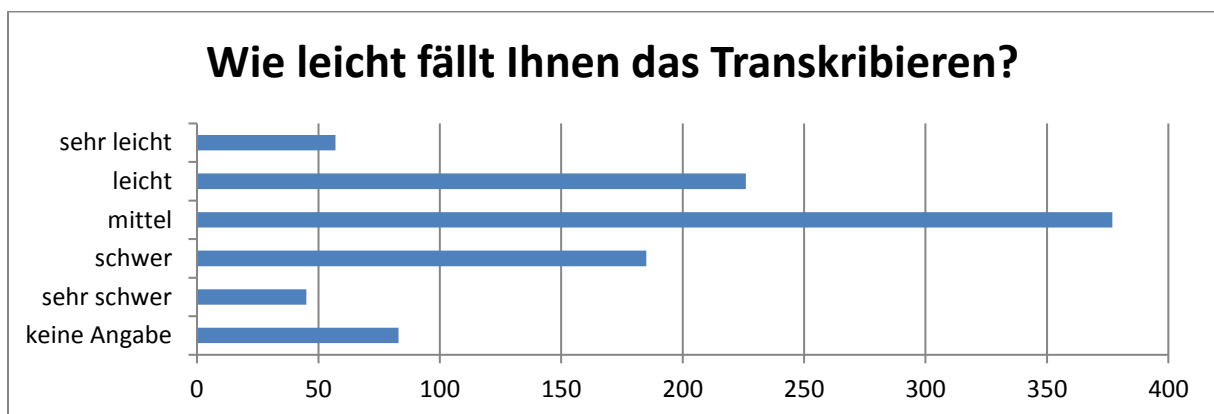
Wer verwendet Digitalisate?



In einem weiteren Schritt wurden die Umfrageteilnehmer zum Transkribieren, der Übertragung einer alten Handschrift in die heutige Schrift, befragt. Die Mehrheit, 54,3% der Personen, gab an, gelesene Texte oft zu transkribieren. Weitere 25% übertragen alte Schriften manchmal in die heutige Schrift. 14,5% der Befragten gaben an, gelesene Dokumente selten zu transkribieren. Nur der geringe Anteil der Umfrageteilnehmer von 4,2% führte (bislang) keine Transkriptionen durch. Dies zeigt, dass die deutliche Mehrheit mehr oder weniger häufig mit Transkriptionen befasst ist.

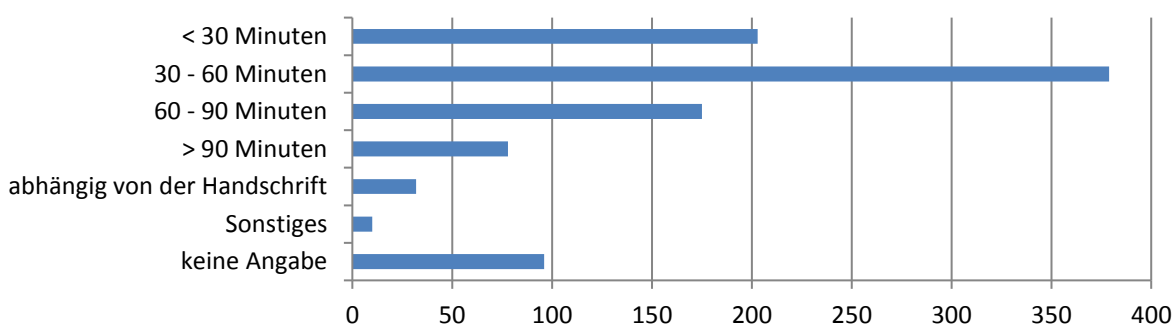


Die Frage nach der Beurteilung, wie leicht dem Forscher das Transkribieren fällt, beantwortete die Mehrheit mit „mittel“. Etwa gleich viele Umfrageteilnehmer bewerteten das Transkribieren als schwer oder sehr schwer und leicht oder sehr leicht. Geht man davon aus, dass jene Befragten, die „mittel“ als Antwort angaben, sich wohl durchaus auch mit Schwierigkeiten beim Transkribieren konfrontiert sehen, so wird deutlich, dass ein Großteil der Nutzer (insgesamt 62,3% beurteilen das Transkribieren nicht als leicht oder sehr leicht) stark von Unterstützung beim Transkribieren durch Programme oder Ähnliches profitieren würde.



Dies bestätigt auch die Auswertung der Dauer, die die Befragten im Durchschnitt zum Transkribieren einer (durchschnittlich beschriebenen) Seite benötigen. Die meisten Umfrageteilnehmer (39%) gaben an, 30 bis 60 Minuten für das Transkribieren einer Seite aufzuwenden. Weitere 18% der Personen benötigen bis zu 90 Minuten, 8% über 90 Minuten Zeit, bis eine Seite transkribiert ist. Etwa ein Fünftel der Antworten (20,9%) zeigte schnelleres Transkribieren einer Seite mit einer Dauer von unter 30 Minuten auf. Einige Umfrageteilnehmer vermerkten hierbei in Kommentaren, dass für sie der Zeitaufwand des Transkribierens vom Schriftbild, der Entstehungszeit und dem Erhaltungszustand des digitalisierten Dokuments abhängt.

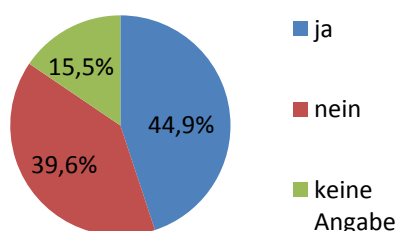
Wie lange dauert das Transkribieren einer Seite?



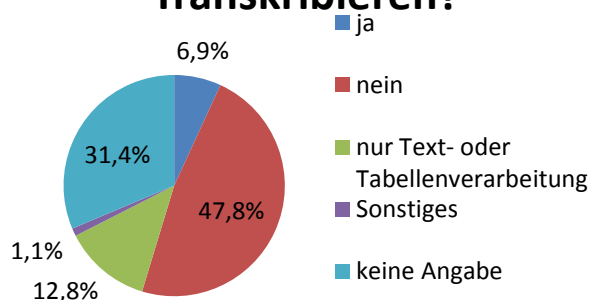
Aus der Auswertung der Umfrage geht ferner hervor, dass knapp die Hälfte der Befragten (44,9%) einen Computer zum Transkribieren verwendet.

Daher wurde des Weiteren die Frage gestellt, ob Programme zum Transkribieren verwendet werden. Befragt wurden dazu nur diejenigen Umfrageteilnehmer (437 Personen), die zuvor angegeben hatten, mit dem Computer zu transkribieren. Knapp 50% dieser Befragten benutzt kein Programm. 12,8% der Forscher, die transkribieren, verwenden Schreibprogramme (Text- und Tabellenverarbeitung) zum Notieren der gelesenen Texte. Nur 6,9% der Transkribierenden gaben an, ein Programm zu verwenden. Genannt wurden hierbei in freien Texteingaben Webangebote wie MyHeritage oder Ancestry, Software-Produkte wie Root Magic 7 oder Transcript sowie Google oder das ganze Internet. Mancher Kommentar lässt ferner darauf schließen, dass Software zum Transkribieren nicht bekannt ist, aber gewünscht wäre.

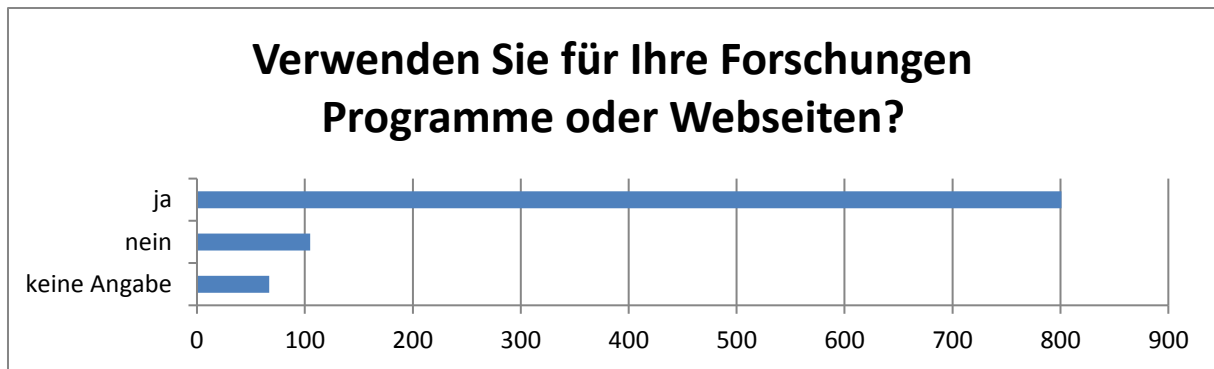
Transkribieren mit Computer?



Verwenden Sie ein Programm zum Transkribieren?

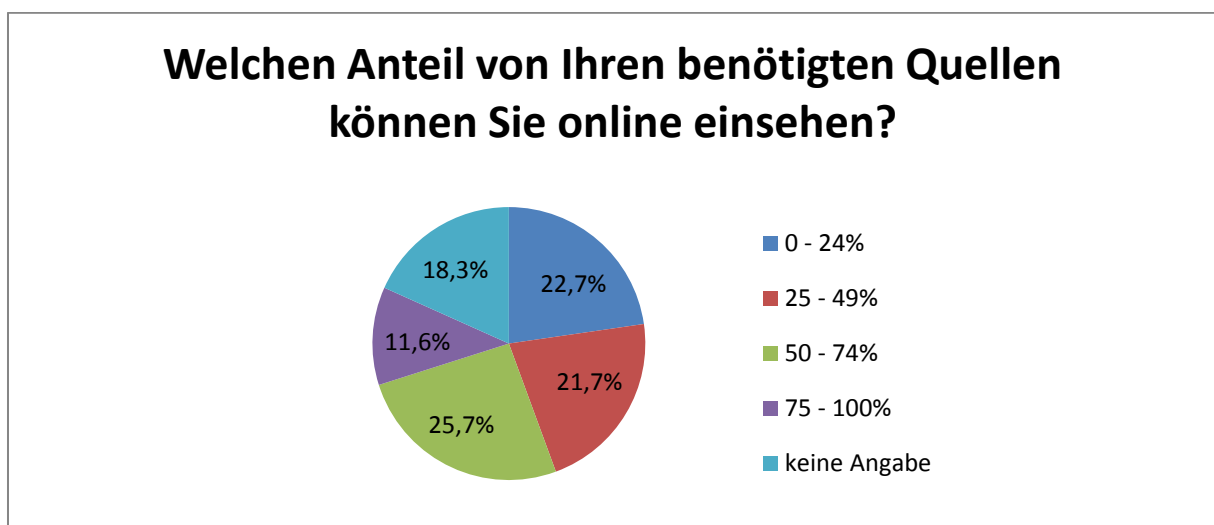


Zur weiteren Beurteilung der Nutzung digitaler Angebote wurden alle Umfrageteilnehmer gefragt, ob sie für ihre Forschungszwecke Software oder Webseiten benutzen. Die deutliche Mehrheit der Befragten (82,3%) gab an, Software oder Webseiten zu verwenden, nur 10,8% beantworteten diese Frage mit „nein“, knapp 7% enthielten sich einer Antwort.

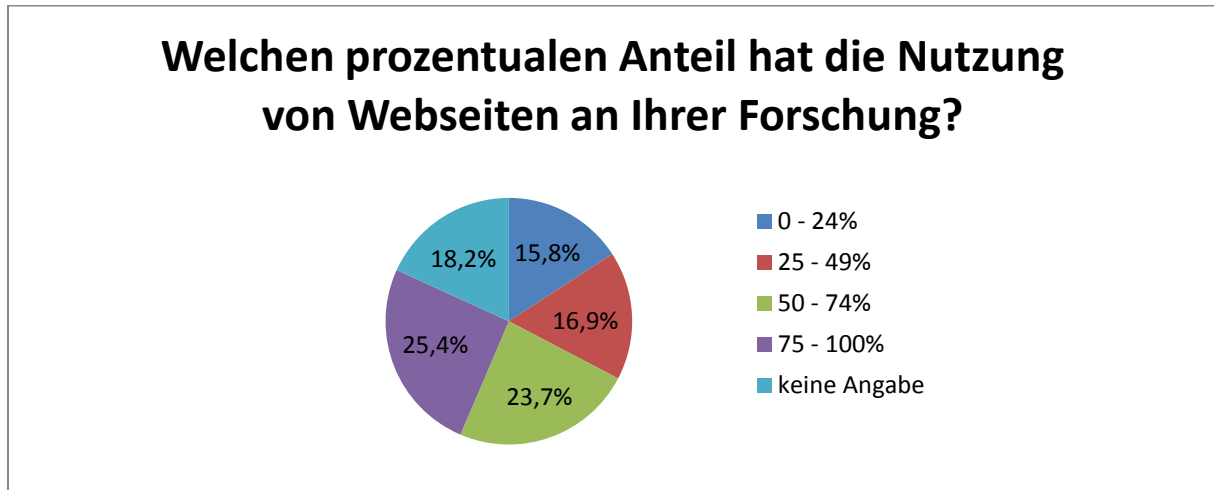


Die nächsten Fragen, die sich im Speziellen mit Software und Webseiten zur Unterstützung der eigenen Forschung auseinandersetzen, wurden nur an jene Umfrageteilnehmer gerichtet, welche die vorher genannte Frage nach der Verwendung von Programmen oder Webseiten mit „ja“ beantwortet haben. Da jedoch einige Personen, die zuvor keine Antwort gaben auf die Frage, ob sie für ihre Forschungen Programme oder Webseiten benutzen, dennoch die nächsten Fragen beantwortet haben und offenbar Programme und Webseiten verwenden, wurden der Vollständigkeit halber die Antworten aller Umfrageteilnehmer gezählt, fehlende Antworten oder Leereinträge von jenen, die eine Frage übersprungen haben, als „keine Angabe“ gewertet.

Es wurde ermittelt, welcher prozentuale Anteil der für die Forschungen benötigten Quellen online eingesehen werden kann. Die Auswertung zeigt, dass nur 11% der Umfrageteilnehmer mindestens drei Viertel der benötigten Quellen online abrufen können. Auch diejenigen, die angegeben haben, etwa die Hälfte bis drei Viertel der benötigten Quellen digital ansehen zu können, stellen nur 25,7% der Befragten dar. Daraus lässt sich folgern, dass nur rund ein Drittel der Forscher relativ gut mit online bereitgestellten Archivalien versorgt ist. Knapp die Hälfte der Umfrageteilnehmer jedoch ist mit ihrer Angabe, nur maximal die Hälfte oder sogar nur ein Viertel der von ihr benötigten Quellen online erreichen zu können, unzureichend bis ungenügend versorgt. Dieser hohe Prozentsatz erklärt sich durch alle Umfrageteilnehmer außerhalb der Diözese Passau und außerhalb österreichischer und tschechischer Diözesen; nur die Diözese Passau sowie österreichische und tschechische Diözesen stellen ihre digitalisierten Kirchenbuchbestände für die Forscher online bereit.

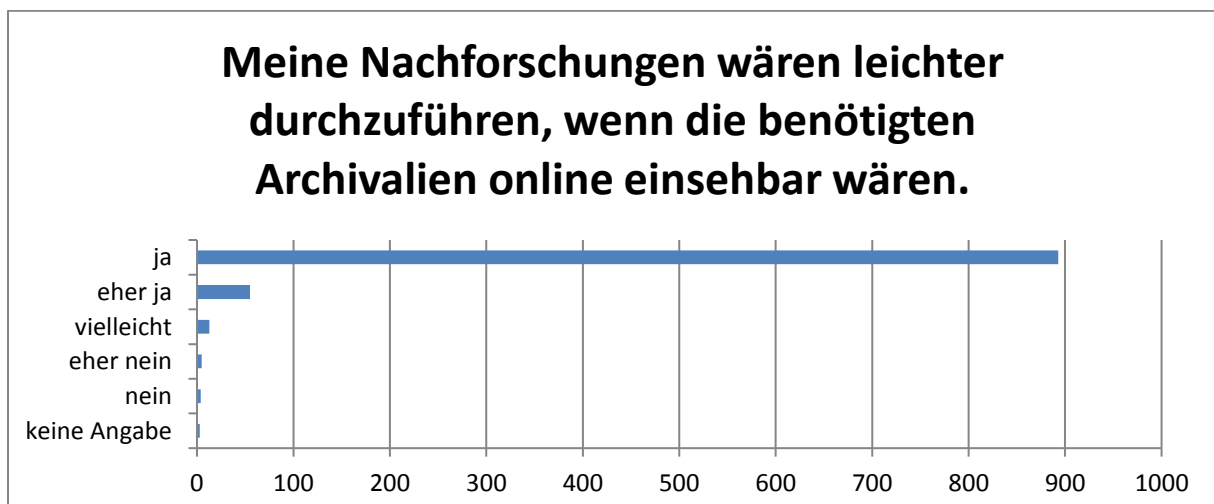


Gefragt wurde zudem, welchen prozentualen Anteil die Nutzung von Webseiten an der Forschung einnimmt. Aus der Auswertung lässt sich ableiten, dass knapp die Hälfte der Forscher mit einem Anteil von mindestens 50% oder sogar 75% Webseiten für ihre Forschungen verwendet. Weitere 16,9% der Befragten gaben an, dass Webseiten zumindest zu 25 – 50% für ihre Forschungen aufgerufen werden. Daraus wird deutlich, dass das Internet mit Webseiten für Suche, Forschung oder Ähnliches einen entscheidenden Anteil an der Forschung der Umfrageteilnehmer einnimmt.



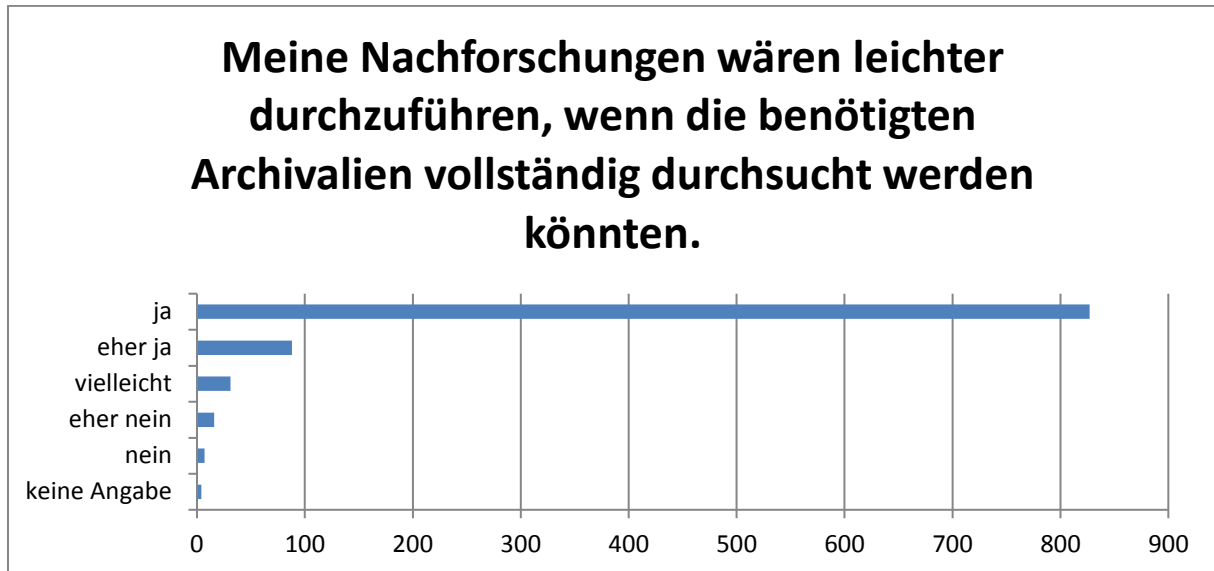
Die in der Auswertung folgenden Fragen wurden wieder an alle Umfrageteilnehmer gestellt. Diese Fragen nehmen insbesondere auf das Thema Digitalisierung und die digitalen Möglichkeiten der Unterstützung des Forschers Bezug.

So zeigt sich, dass die deutliche Mehrheit von 91,8% der Umfrageteilnehmer der Aussage, dass die Nachforschungen leichter durchzuführen wären, wenn die benötigten Archivalien online einsehbar wären, mit „ja“ zustimmen und weitere 5,7% mit „eher ja“ die Online-Bereitstellung ebenfalls befürworten.

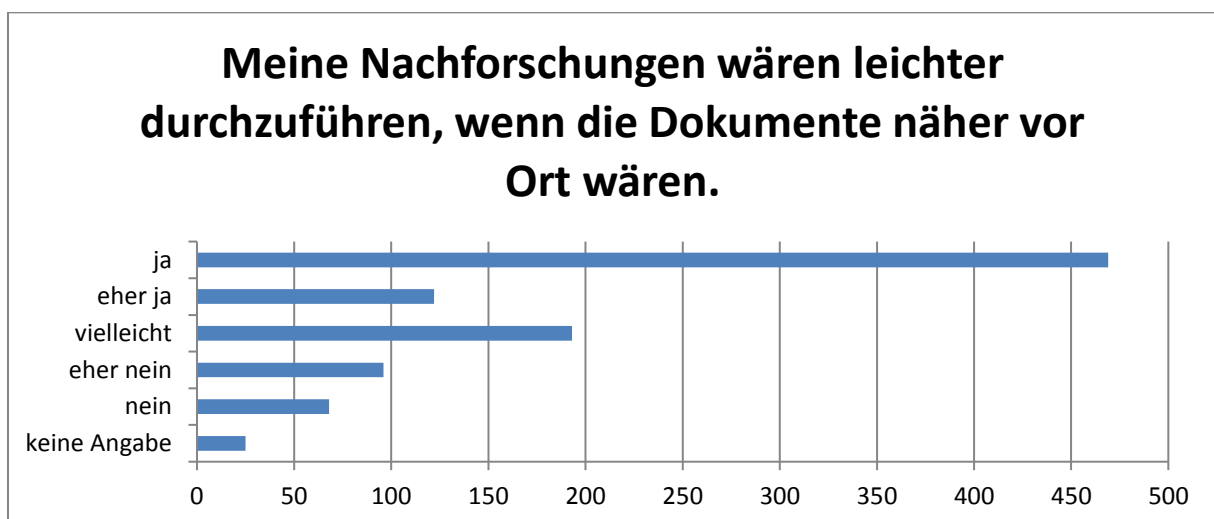


Eine ebenfalls klare Mehrheit von 85% der Befragten gab an, dass ihre Nachforschungen leichter durchzuführen wären, wenn die benötigten Archivalien durchsuchbar wären, weitere 9% der Umfrageteilnehmer stimmten dieser Aussage mit „eher ja“ ebenfalls zu. In Verbindung mit der zuvor genannten Aussage zur Online-Nutzung, die hohe Zustimmung erhielt, kann

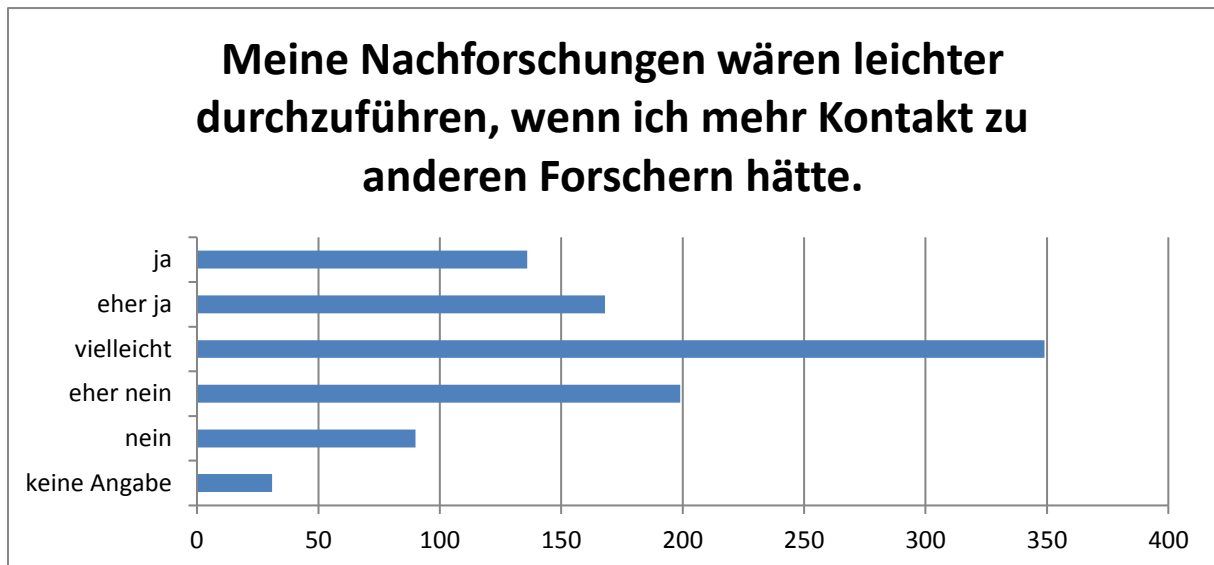
gefolgt werden, dass der Großteil der Forscher es begrüßen würde, wenn die Inhalte der online einsehbaren Archivalien mit Indexen versehen wären. Bislang außergewöhnlich ist in diesem Zusammenhang das Archiv des Bistums Passau mit seiner genealogischen Datenbank, in der die einzelnen Einträge der Matrikeln eingetragen sind und nach verschiedenen Kriterien durchsucht werden können, wodurch die Arbeit des Forschers wesentlich erleichtert wird.



Der Aussage, dass die eigenen Nachforschungen leichter durchzuführen wären, wenn die benötigten Dokumente näher vor Ort wären, stimmte ebenfalls die Mehrheit zu, dies sind allerdings nur mehr 48,2%; weitere 12,5% tendierten ebenso zur Zustimmung. Daraus lässt sich schließen, dass die Forscher es für die Durchführbarkeit ihrer Arbeit einerseits durchaus begrüßen, wenn das zuständige Archiv und die benötigten Dokumente näher vor Ort und gut erreichbar sind, es andererseits im Zeitalter der Digitalisierung für viele Umfrageteilnehmer nicht mehr zwingend erforderlich ist, die Archivalien direkt im zuständigen Archiv einzusehen. Dieses Ergebnis muss erneut vor dem Hintergrund betrachtet werden, dass einige Umfrageteilnehmer bereits auf die digitalisierten und online bereitgestellten Dokumente des Archivs des Bistums Passau und österreichischer und tschechischer Diözesen zugreifen, während Befragten aus anderen Regionen, deren Archive ihre Bestände noch nicht digitalisiert und online zugänglich gemacht haben, diese Möglichkeit noch verwehrt bleibt.



Kein klares Ergebnis brachte die Frage, ob die eigenen Nachforschungen leichter durchzuführen wären, wenn der Umfrageteilnehmer mehr Kontakt zu anderen Forschern hätte. Jeweils etwa ein Drittel der Befragten stimmte zu („ja“, „eher ja“), war unentschieden („vielleicht“) oder stimmte nicht zu („nein“, „eher nein“).

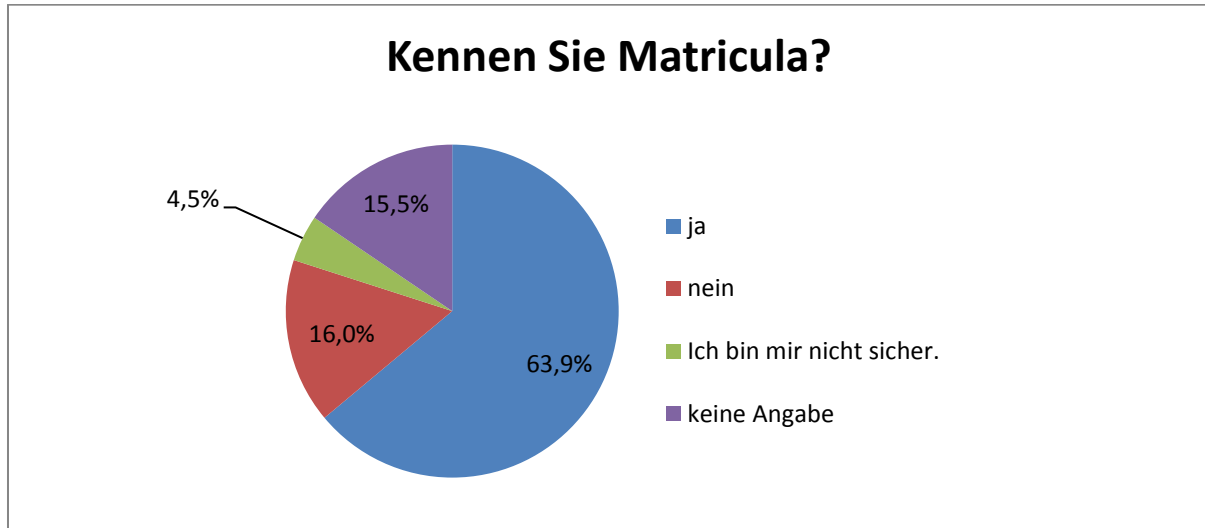


Deutlicher und bemerkenswert für die weiteren digitalen Entwicklungen des Archivs hingegen ist die Auswertung der Frage, ob es die eigenen Forschungen erleichtern würde, wenn der Befragte die Handschriften leichter lesen könnte. Knapp 55% haben der Aussage mit „ja“ oder „eher ja“ zugestimmt. 19,7% der Befragten gaben „vielleicht“ an. Etwa ein Viertel der Befragten stimmte für „nein“ bzw. „eher nein“. Fasst man diejenigen Befragten, denen besseres Lesen bzw. Unterstützung beim Lesen die Forschungen erleichtern würde, mit der Gruppe derjenigen zusammen, die (bislang) unentschieden sind und für „vielleicht“ gestimmt haben, so ergibt sich eine Mehrheit von knapp 75% aller Befragten, die durch beispielsweise computergestützte Hilfe beim Lesen der alten Schriften eine Unterstützung für ihre Forschung sehen würde.

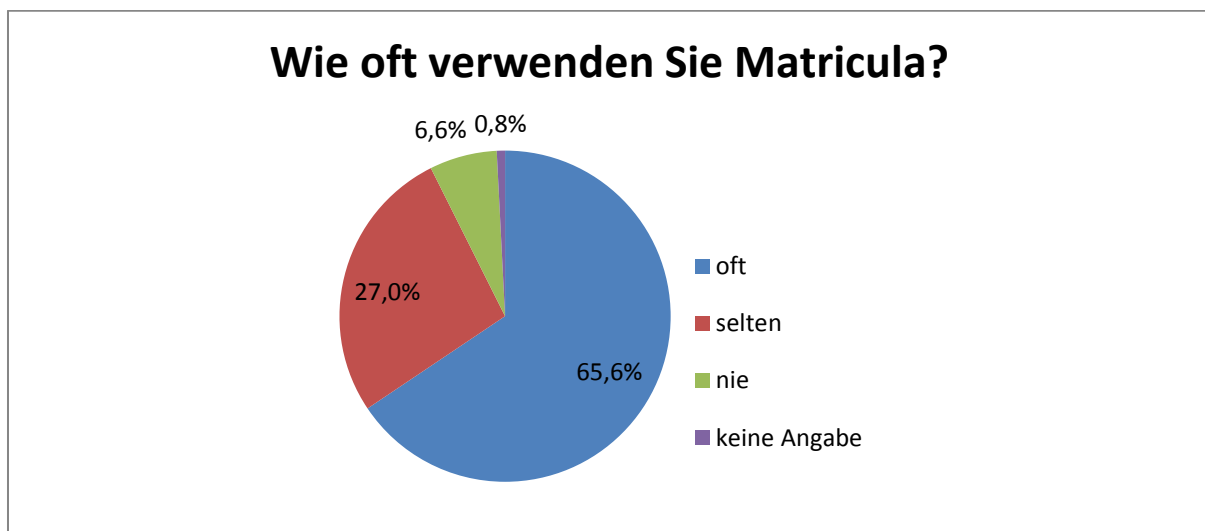


6. Die Arbeit mit Matricula (www.matricula-online.eu) – Onlineportal für Kirchenbücher

Der folgende Abschnitt befasst sich mit den Erfahrungen der Umfrageteilnehmer mit Matricula. So zeigt die Auswertung zunächst, dass zum Zeitpunkt der Umfrage 63,9% der Befragten Matricula kannten. 16% hatten noch keine Kenntnis von Matricula, 4,5% waren sich nicht sicher.

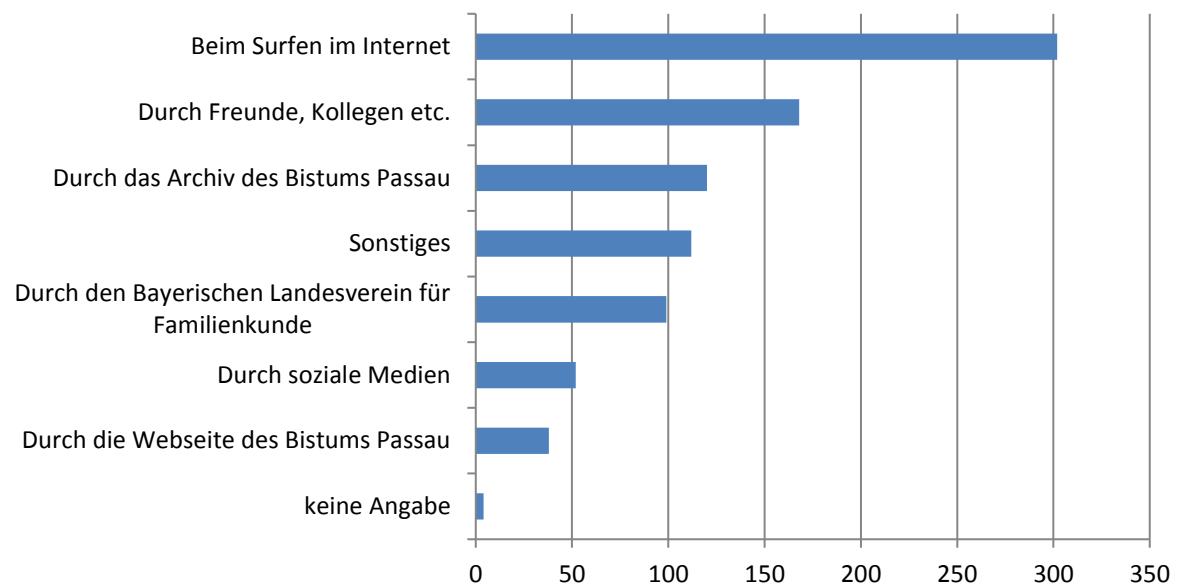


Die weiteren Fragen zu Matricula wurden nur an jene Umfrageteilnehmer gerichtet, die der vorherigen Frage, ob sie Matricula kennen, zustimmten. Die deutliche Mehrheit von über 90% dieser Personen arbeitet auch mit Matricula: 65,6% der Befragten verwenden Matricula häufig, weitere 27% arbeiten zumindest selten damit.



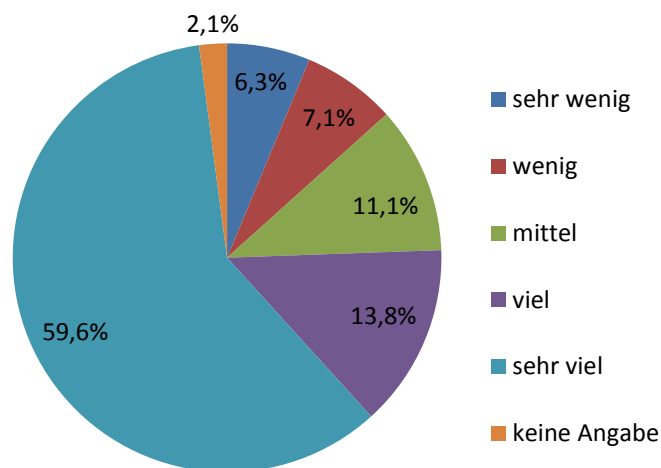
Ermittelt wurde zudem, wie die Umfrageteilnehmer auf Matricula aufmerksam wurden. Bei dieser Frage wurden Mehrfachnennungen zugelassen. Von den meisten Befragten wurde angegeben, dass sie beim Surfen im Internet mit Matricula in Berührung kamen. Viele Umfrageteilnehmer nannten zudem Freunde, Kollegen etc. sowie das Archiv des Bistums Passau. Einige gaben in freien Texten zusätzliche zu den genannten Möglichkeiten ein; darunter wurden mehrfach Seminare und Kurse, Presse/Radio/TV-Beiträge, Vereine, Mailinglisten und andere Archive genannt.

Wie wurden Sie auf Matricula aufmerksam?



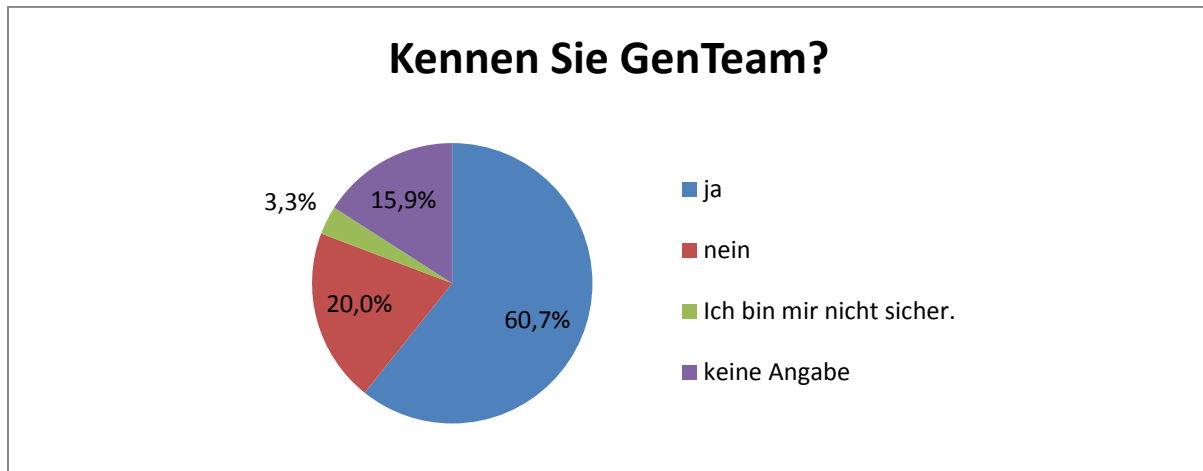
Bemerkenswert ist die Beurteilung des Nutzens von Matricula. Knapp 75% der Befragten, die Matricula kennen, gaben an, durch Matricula viel oder sehr viel Unterstützung bei ihren Forschungsarbeiten zu erfahren. Nur 11,1% bewerteten es als mittelmäßig hilfreich und 13,4% beurteilten die Anwendung als wenig hilfreich.

Wie hilfreich empfinden Sie Matricula für Ihre Forschungszwecke?

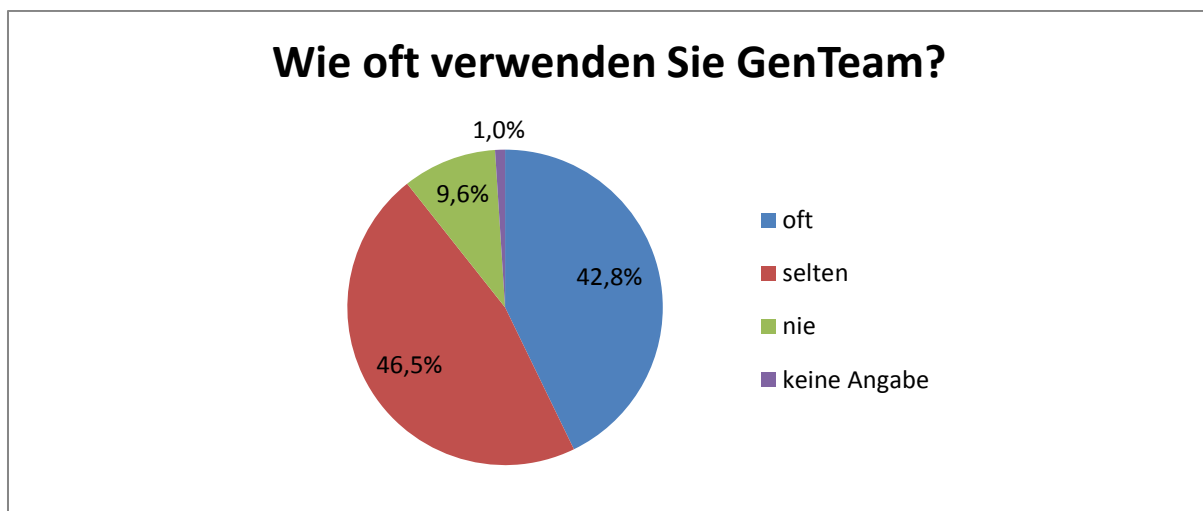


7. Die Arbeit mit GenTeam (www.genteam.at) – Genealogische Datenbank

Dieselben Untersuchungen hinsichtlich Kenntnis, Anwendung und Beurteilung der Umfrageteilnehmer wurden auch für GenTeam durchgeführt. Zunächst zeigt die Auswertung einen Kenntnisstand ähnlich wie bei Matricula. 60,7% der Befragten ist GenTeam bekannt, 3,3% waren sich nicht sicher, 20% kannten GenTeam bis zum Zeitpunkt der Umfrage nicht.

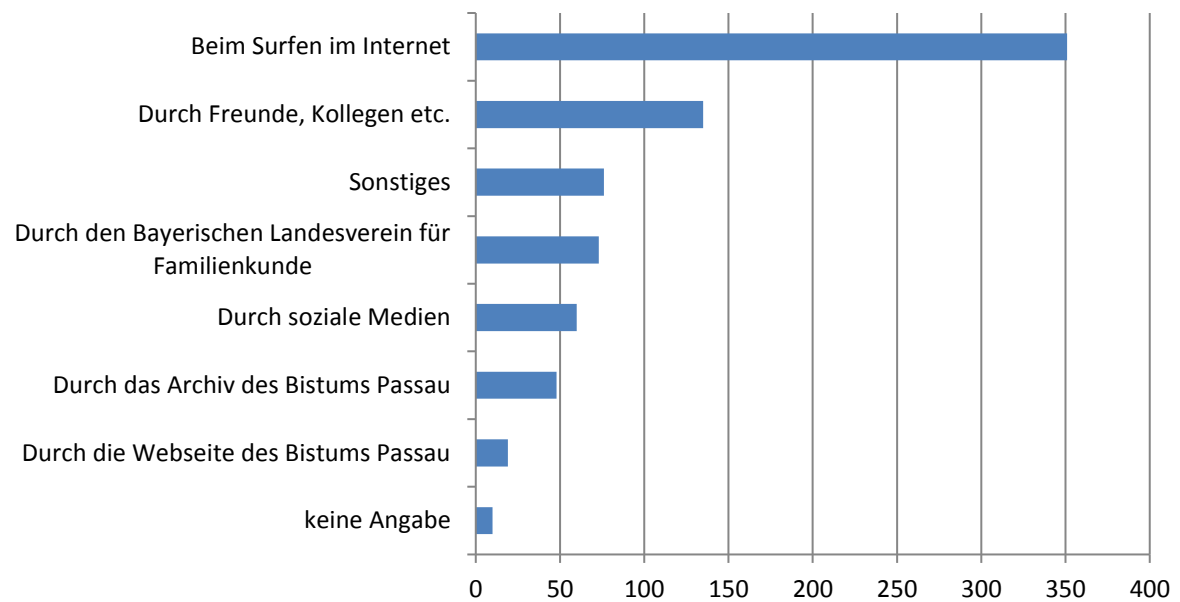


Weitere Fragen zu GenTeam wurden nur an jene Umfrageteilnehmer gerichtet, welche die vorherige Frage mit „ja“ beantwortet haben. Rund 90% der Befragten, die GenTeam kennen, verwenden es: Im Gegensatz zu Matricula, das vergleichbar bekannt ist, aber von rund 60% der Umfrageteilnehmer häufig benutzt wird, gaben bei GenTeam nur 42,8% an, das Programm häufig zu verwenden; ein unwesentlich höherer Anteil der Befragten von 46,5% arbeitet nur selten mit GenTeam.



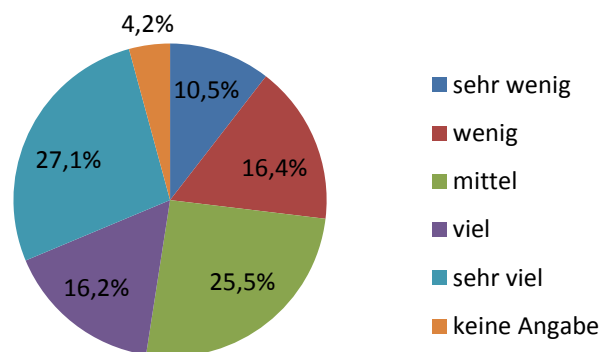
Untersucht wurde ferner, wie die Befragten auf GenTeam aufmerksam wurden. Die meisten Umfrageteilnehmer gaben an, beim Surfen im Internet auf GenTeam gestoßen zu sein. Häufig genannt werden auch Freunde oder Kollegen. Einige Personen gaben in freien Kommentaren andere als die bereits genannten Möglichkeiten an; vermehrt wurden hierbei Seminare und Kurse, Mailinglisten, Berichte in den Medien, Veranstaltungen wie Vorträge und Symposien, Vereine sowie andere Archive eingetragen.

Wie wurden Sie auf GenTeam aufmerksam?



43,3% der Befragten gaben an, dass GenTeam ihre Forschungsvorhaben viel oder sehr viel unterstützt. Rund ein Viertel der Umfrageteilnehmer, die GenTeam kennen, schätzten es als mittelmäßig hilfreich ein, während knapp mehr als ein Viertel der Befragten das Programm als wenig hilfreich beurteilte. In der Einschätzung des Nutzens zeigen sich hier doch deutliche Unterschiede zur Benutzerbewertung von Matricula.

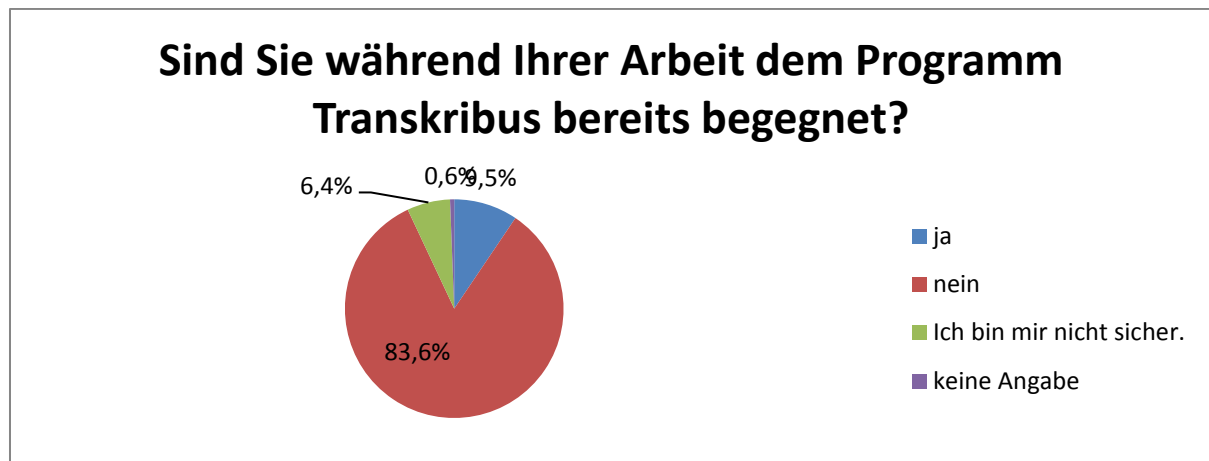
Wie hilfreich empfinden Sie GenTeam für Ihre Forschungszwecke?



8. Die Arbeit mit Transkribus

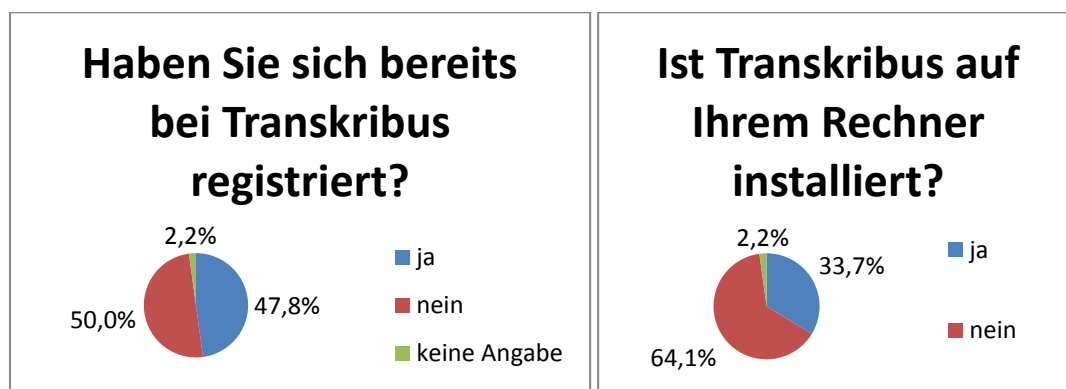
Die nächsten Fragen widmen sich Transkribus, der Software des EU-Projekts READ, die den Vorgang des Transkribierens unterstützen und erleichtern soll.

Wie die Auswertung der Frage nach dem Kenntnisstand aller Umfrageteilnehmer zeigt, ist Transkribus bislang 9,5% der Befragten (92 der 973 befragten Personen) bekannt, weitere 6,4% (62 Personen) waren sich nicht sicher. Für ein spezialisiertes Forschungsprojekt zeugt die Anzahl von knapp 10% der Befragten, die READ bereits jetzt während der Entwicklungsphase kennen, von einem hohen Bekanntheitsgrad, was wohl auf die Akquisition des Benutzerkreises des Archivs des Bistums Passau zurückzuführen ist.

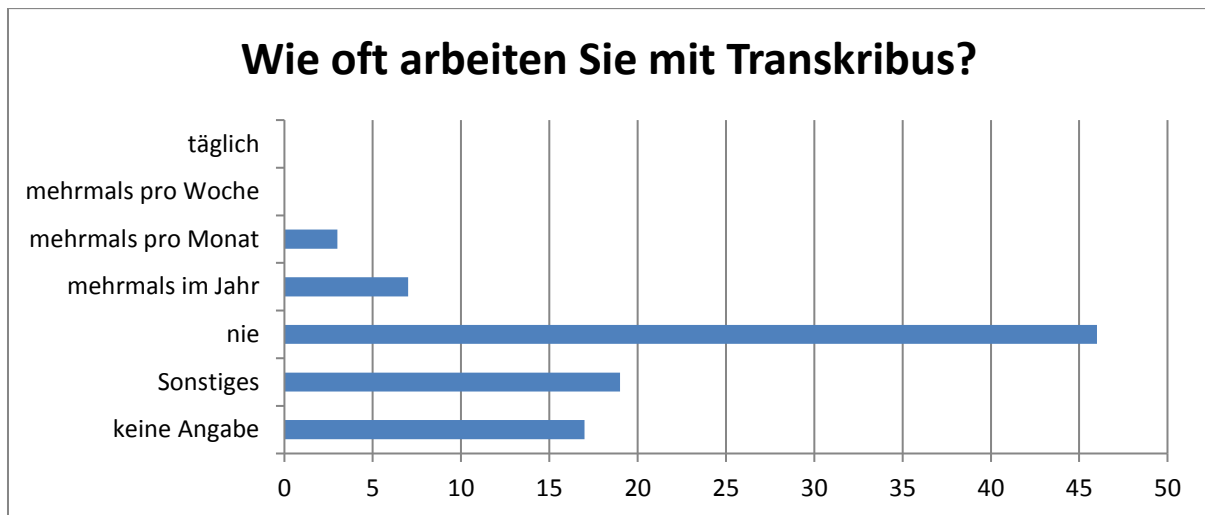


Die weiteren Fragen zu Transkribus wurden nur jenen Umfrageteilnehmern gestellt, die Transkribus bereits kennen. Zunächst wurde ermittelt, wie diese Befragten auf Transkribus aufmerksam geworden sind; Mehrfachnennungen waren möglich. Die meisten Befragten sind beim Surfen im Internet auf das Programm gestoßen. Auch E-Mail-Verteiler und das eigene Forschungsumfeld wurden verstärkt genannt. Etwa ein Viertel der Personen gab zudem Freunde oder Kollegen an, die das Programm vorgestellt haben. Auch bei dieser Frage konnten die Teilnehmer zusätzlich freie Texte eingeben; als weitere Möglichkeiten zu den vorgegebenen Aspekten wurden Hinweise von ICARUS und Matricula, ein Ahnenforscher-Forum sowie die Benutzerumfrage des Archivs des Bistums Passau angegeben.

Von den Befragten, die Transkribus bereits kennengelernt haben, ist bislang knapp die Hälfte (47,8%) auch bei Transkribus registriert. Nur ein Drittel (33,7%) hat das Programm nach dem Registrieren bislang auch installiert.

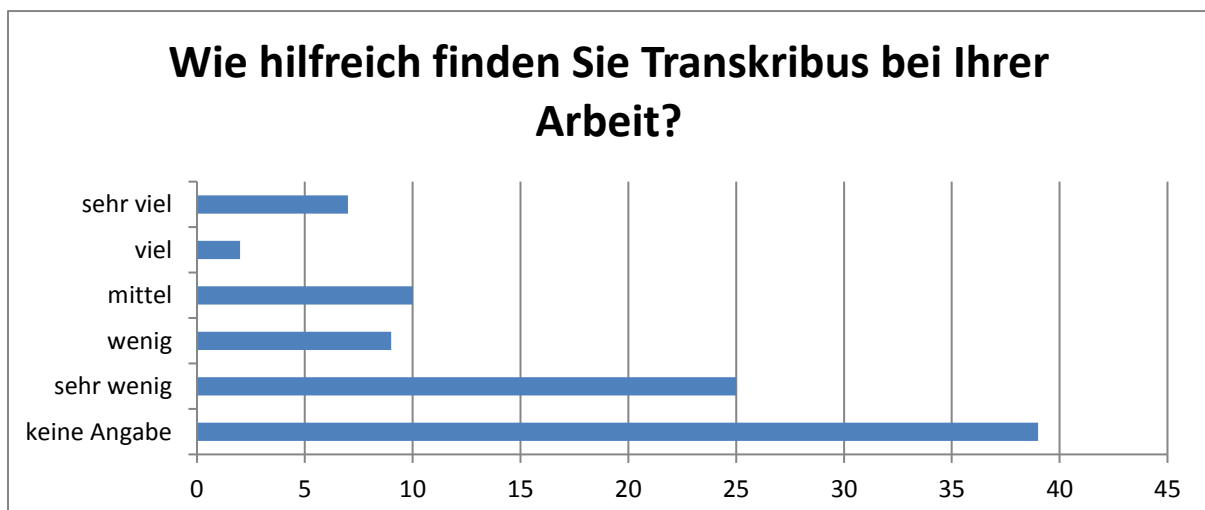


Knapp 10% der Umfrageteilnehmer, die Transkribus kennen, gaben an, bislang zumindest mehrmals im Jahr bzw. auch mehrmals pro Monat damit zu arbeiten. Aus frei eingegebenen Kommentaren zu dieser Frage geht hervor, dass einige Umfrageteilnehmer „noch“ nicht damit gearbeitet haben, aber Interesse daran haben, das Programm auszuprobieren. Weitere Personen bemerkten, Transkribus bereits getestet zu haben. Einige sahen sich mit Schwierigkeiten konfrontiert und kamen mit der Bedienung des Programms nicht zurecht. Hier geht aus den Kommentaren deutlich hervor, dass deutschsprachige Nutzer eine deutschsprachige Benutzeroberfläche von Transkribus wünschen und der Bedarf einer Bedienungsanleitung, einer Einführung, eines Kursangebotes etc. besteht.

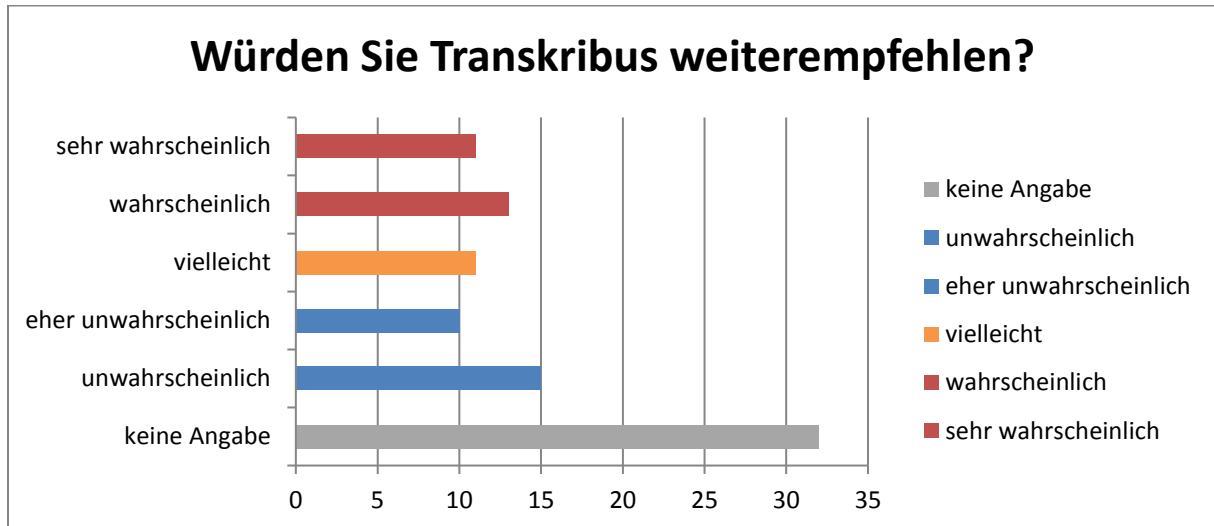


Die Befragten sollten zudem bewerten, wie hilfreich sie das Programm Transkribus einschätzen. Die Frage war wiederum an alle gerichtet, die angegeben hatten, Transkribus bereits begegnet zu sein – wobei hier zu berücksichtigen ist, dass viele der Befragten das Programm zwar kennen, sich aber zum Teil noch nicht registriert haben und nur ein kleiner Anteil der Personen Transkribus auch tatsächlich installiert und ausprobiert hat.

Die Mehrheit von allen Umfrageteilnehmern, die Transkribus bereits kennengelernt haben, hat sich der Frage enthalten, wie hilfreich sie das Programm beurteilen. Rund ein Drittel dieser Befragten schätzte Transkribus als wenig hilfreich ein. Doch immerhin etwa 20% der Personen sieht schon jetzt während der Entwicklungsphase in dem Programm Unterstützung, davon knapp mehr als die Hälfte sogar viel oder sehr viel Nutzen.

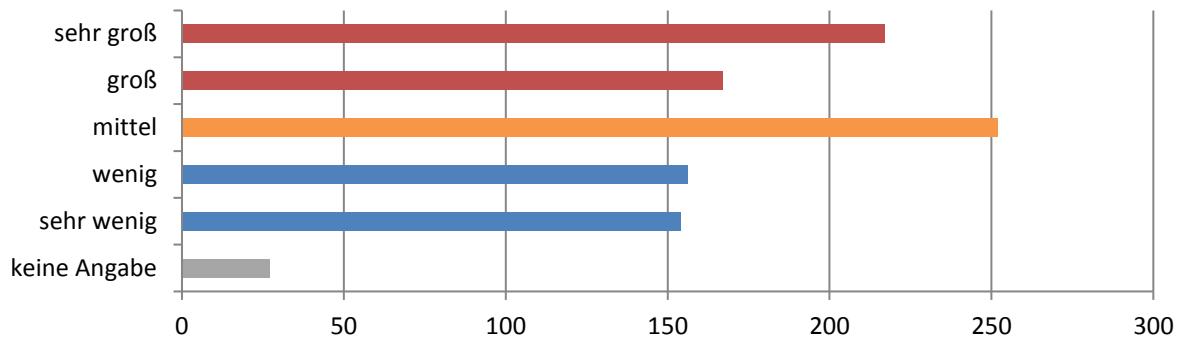


Ein positiver Trend ist aus der Angabe, ob Umfrageteilnehmer, die Transkribus kennen, das Programm auch weiterempfehlen würden, abzulesen. Zwar sind es nahezu gleichviele Befragte von jeweils ca. 27%, die angaben, Transkribus wahrscheinlich/sehr wahrscheinlich bzw. unwahrscheinlich/eher unwahrscheinlich zu empfehlen, doch weitere knapp 12% würden Transkribus vielleicht weiterempfehlen. Diese Antworten können ebenfalls positiv verzeichnet werden, so dass festgehalten werden kann, dass knapp 40% der Befragten, die Transkribus kennen, durchaus dazu tendieren, es weiterzuempfehlen.

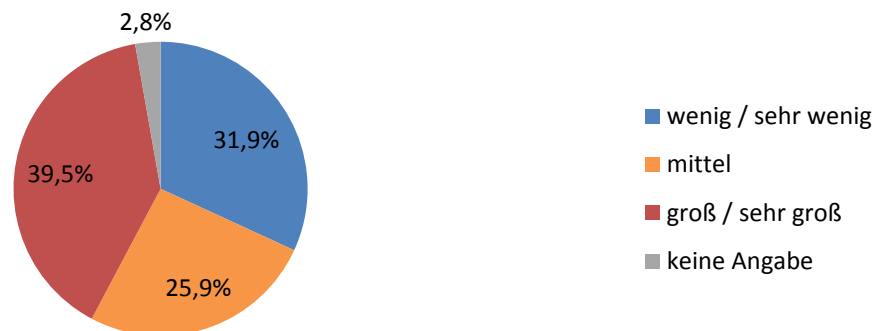


Bemerkenswert ist die Auswertung der Befragung aller 973 Umfrageteilnehmer nach ihrem Interesse daran, ihre eigenen Transkriptionen und ihre Expertise in die Weiterentwicklung eines Programms, das die Forschungsarbeit künftig um ein Vielfaches erleichtern wird, einzubringen. Knapp 40% der Befragten zeigten großes oder sehr großes Interesse daran, sich selbst einzubringen. 25,9% der Umfrageteilnehmer waren unentschieden und haben sich für „mittel“ eingetragen; doch auch bei diesen Personen kann davon ausgegangen werden, dass bei positiver Überzeugung vom Nutzen des Programms Bereitschaft besteht, ihre Transkriptionen und ihr Wissen einzubringen.

Wie groß ist Ihr Interesse daran, Ihre Transkriptionen und Expertise in die Weiterentwicklung eines Programms einzubringen, das Ihre Forschungsarbeit deutlich erleichtert?



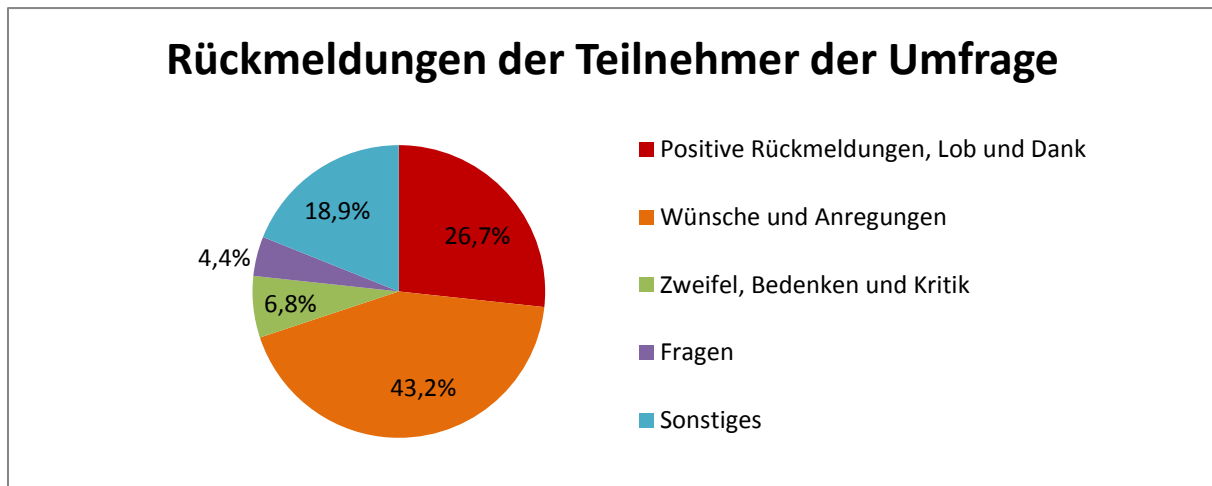
Wie groß ist Ihr Interesse daran, Ihre Transkriptionen und Expertise in die Weiterentwicklung eines Programms einzubringen, das Ihre Forschungsarbeit deutlich erleichtert?



9. Rückmeldungen der Umfrageteilnehmer

Sehr aufschlussreich im Hinblick auf die Erfahrungen und Wünsche der Archivbenutzer, insbesondere im Bezug auf die Digitalisierung und Online-Bereitstellung der Archivalien und die Möglichkeiten, die das Projekt READ bietet, waren die freien Kommentare, die die Umfrageteilnehmer am Ende der Befragung eingeben konnten und dies auch zahlreich für Rückmeldungen genutzt haben. Insgesamt 251 Rückmeldungen sind eingegangen, davon

konnten 195 zum Teil sehr ausführliche Kommentare ausgewertet werden.² Alle eingegebenen Kommentare wurden zunächst sortiert in die Kategorien „Positive Rückmeldungen, Lob und Dank“, „Anregungen und Wünsche“, „Zweifel, Bedenken und Kritik“ sowie in konkrete Fragen.



26,7% der Kommentare beinhalten positive Rückmeldungen, Lob und Dank. Von zahlreichen Umfrageteilnehmern wurde konkret die Arbeit des Archivs des Bistums Passau, das Engagement der Mitarbeiter bei der Digitalisierung und die dadurch große Unterstützung für jeden einzelnen Forscher, der mit Beständen der Diözese Passau arbeitet, hervorgehoben. Ein Umfrageteilnehmer schrieb, das Archiv des Bistums Passau „steht mit der digitalen Aufbereitung der Matrikel unter den deutschen Diözesen einsam an der Spitze“. Ebenso viele Kommentare zeigen Dankbarkeit der Forscher gegenüber dem Archiv des Bistums Passau; die Befragten bedankten sich für diese Möglichkeiten, die sich durch die Vorreiterrolle des Bistumsarchivs und das Engagement hinsichtlich digitaler Weiterentwicklungen ergeben und zudem für die Unterstützung beim Forschen. Ein Umfrageteilnehmer schloss in seinen Dank die Anmerkung ein, dass seine Forschungen ohne die Digitalisierung und Online-Bereitstellung des Passauer Archivs nur möglich gewesen wären, „wenn [er/sie] in Passau Urlaub gemacht hätte“. Einige Umfrageteilnehmer drückten ihre positive Einstellung gegenüber der Entwicklung eines Programms zur automatischen Handschriftenerkennung aus. So schrieb ein Befragter, er sei „absolut fasziniert“, ein anderer vermerkte, „ein Programm für Transkription [...] würde die Familienforschung revolutionieren“. Mehrere Umfrageteilnehmer wünschten dem Archiv und dem Projekt READ viel Erfolg. Weitere Befragte gaben an, sich selbst gerne einbringen zu wollen. Daraus lässt sich wiederum ablesen, dass sowohl das Engagement und die Leistung des Bistumsarchivs und des Projekts READ als auch der Nutzen, den das Projekt verspricht und der den Forschern das Lesen und Transkribieren ihrer Archivalien deutlich erleichtern wird, die interessierten Archivbenutzer und Forscher dazu anregt und motiviert, selbst ihren Beitrag zum Projekt zu leisten und beispielsweise eigene Transkriptionen zur Verfügung zu stellen. Ein Umfrageteilnehmer würdigte es zudem, dass das Passauer Bistumsarchiv die digitalisierten Matrikel kostenlos zur Verfügung stellt.

Das große Interesse der Umfrageteilnehmer belegen auch 43,2% der Kommentare mit Anregungen und Wünschen. Auch in diesen Rückmeldungen drückt sich vielfach der große

² 56 Umfrageteilnehmer haben auf die Frage, ob sie noch Kommentare, Wünsche, Anregungen oder Fragen haben, im Kommentarfeld nur „nein“ oder Ähnliches angegeben. Diese Angaben wurden bei der Auswertung der Kommentare nicht berücksichtigt.

Zuspruch zur Digitalisierung und Online-Bereitstellung sowie zu den Entwicklungen im Rahmen des Projekts READ aus. Die meisten Kommentare, bezogen nicht nur auf die Kategorie der Anregungen und Wünsche, sondern auf alle Texteingaben, beinhalten den Wunsch und die Aufforderung, dass weitere Bistümer und Archive ihre Bestände digitalisieren und online zur Verfügung stellen. Auch unterstreichen Befragte ihren Wunsch nach mehr Digitalisierung und Online-Bereitstellung durch andere Archive und Bistümer, indem sie darauf hinweisen, selbst im fernen Ausland zu leben, nicht mehr mobil oder auch körperlich behindert zu sein und daher ganz besonders von online zugänglichen Beständen wie jenen aus Passau profitieren. Viele der Befragten drückten ihren Zuspruch zur Digitalisierung aus, indem sie den Wunsch formulierten, dass „so viel wie möglich“ oder am besten „alles“ gescannt und transkribiert und, versehen mit Suchfunktion, online bereitgestellt werden soll. Des Weiteren beinhalten einige Kommentare den Wunsch, dass auch andere Dokumente, beispielsweise Grundbücher, Bürgerbücher etc., digitalisiert und online zugänglich gemacht werden. Im Hinblick auf das Projekt READ und das Programm Transkribus findet sich mehrfach der Wunsch bzw. die Aufforderung, Transkribus mit deutschsprachiger Programmoberfläche und am besten auch einer deutschsprachigen Bedienungsanleitung anzubieten. Die bisher nur englisch verfügbare Programmversion ist für viele Interessenten schwer verständlich und nicht intuitiv ausführbar, was diese Nutzer bislang davon abhielt, Transkribus zu verwenden. Diese Rückmeldung erschien auch in frei eingegebenen Kommentaren bei anderen Fragen im Laufe der Umfrage mehrfach.

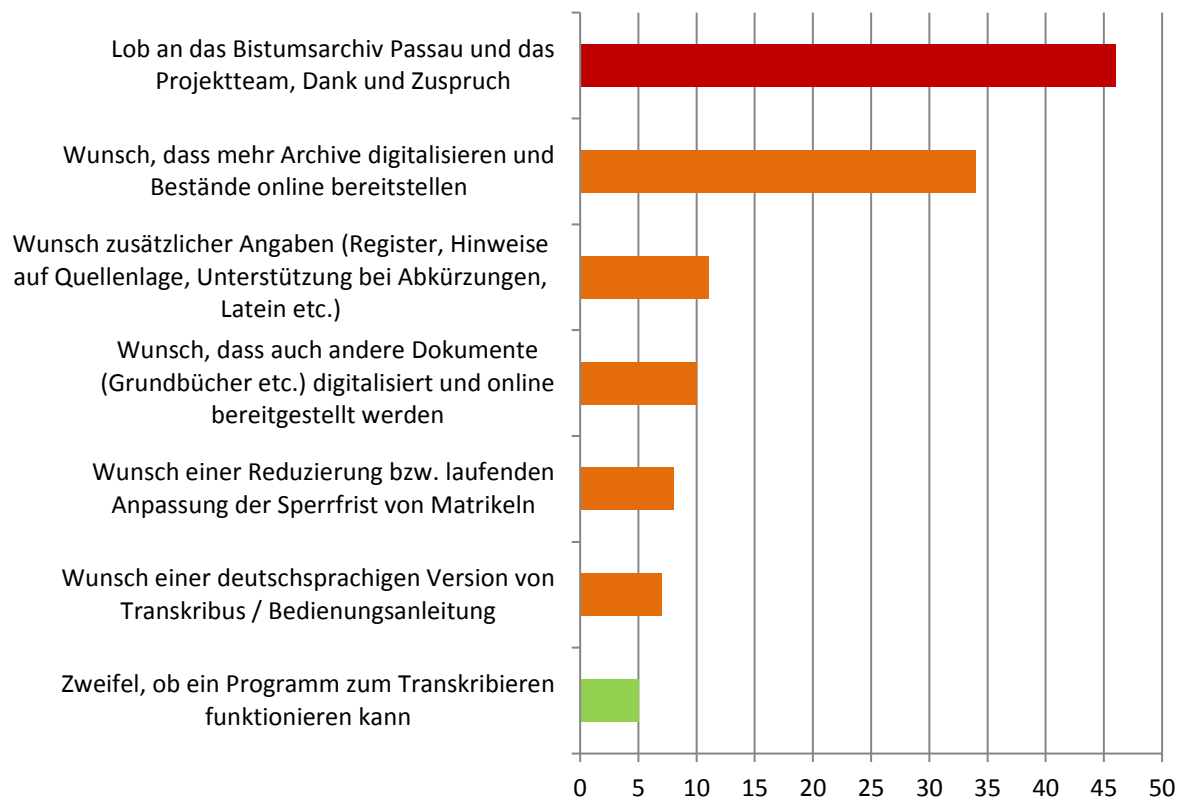
Als Anregung für weitere Entwicklungen wurde vielfach der Wunsch zusätzlicher Angaben zur Unterstützung der eigenen Forschungen angegeben; gewünscht werden zusätzliche Hilfsmittel wie u. a. Findmittellisten über gesamte Archivbestände, Register und Indexe, Hinweise auf die Quellenlage der aufgerufenen Seite, Unterstützung bei Abkürzungen und bei der lateinischen Sprache. Mehrere Umfrageteilnehmer wünschen sich zudem eine Möglichkeit, online aufgerufene Seiten bzw. diejenigen Ausschnitte, die benötigt werden, downloaden bzw. ausdrucken zu können. Einige Kommentare nahmen Bezug auf die Sperrfrist der Matrikeln: Die Benutzer würden eine Reduzierung der zeitlichen Begrenzung der Sperre von Matrikeln oder zumindest eine laufende Anpassung der Sperrfristen begrüßen; aus weiteren Kommentaren diesbezüglich geht hervor, dass die Datenschutz-Aktualisierung der einsehbaren Dokumente, wie sie in Bayern gehandhabt wird, vorbildlich für Österreich sein sollte, wo jedes Dokument, das nur eine einzelne gesperrte Seite enthält, komplett gesperrt ist. Die Kommentare zur Sperrfrist wurden mehrmals mit Matricula in Zusammenhang gebracht. Mehrfach findet sich in den Kommentare auch der Wunsch nach einer Bewertung der besten Programme zur Familiendatensammlung. Weitere Rückmeldungen beinhalten konkrete Verbesserungs- oder Entwicklungsvorschläge. Für die Auswertung und Weiterentwicklung relevante Kommentare werden im Folgenden dargelegt: Ein Umfrageteilnehmer schlug vor, auf jeder Webseite eines Archivs einen Link oder ein Suchfeld zur Namenssuche bereitzustellen, der nach Eingabe eines Namens zur Seite im Kirchenbuch führt; das südböhmische Archiv in Třeboň (früher Wittingau) wurde hierfür als Vorbild genannt. Ein anderer Befragter würde es begrüßen, wenn er innerhalb einer Pfarrei alle mit einem Namen verknüpften Daten abfragen könnte und nicht nach jedem Eintrag einzeln suchen müsste. Ein Umfrageteilnehmer, der wohl auf Transkribus Bezug nahm, schlug vor, dass bei einzelnen Einträgen Anmerkungen für weitere Forscher eingegeben werden können und dass dann jene Einträge, die kommentiert wurden, besonders gekennzeichnet werden. Aus mehreren Kommentaren geht zudem der Wunsch nach laufender Information zum Projekt READ und zum neuesten Entwicklungsstand hervor.

Nur 6,8% der Anmerkungen der Umfrageteilnehmer enthalten Zweifel, Bedenken oder Kritik – doch gerade darin formulieren sich oft weitere Aufgaben und Diskussionspunkte für das Archiv bzw. das Projekt READ. Eine mehrfach auftretende Rückmeldung in dieser Kategorie

beinhaltet Zweifel, ob ein Transkriptionsprogramm angesichts der zahlreichen verschiedenen Handschriften funktionieren kann; diese Kommentare sind in Einzelfällen negativ konnotiert, indem der Schreiber ergänzte, sich statt auf ein Programm, das er für nicht möglich hält, lieber auf seine eigenen geistigen Fähigkeiten zu verlassen, in anderen Fällen aber durchaus positiv belegt, indem der Befragte angab, dass er ein Transkriptionsprogramm für unrealistisch halte, es aber für ihn „ein Wunschtraum“ wäre. Zwei Umfrageteilnehmer befürchteten, dass die „Einlernphase“ eines derartigen Programms wie Transkribus zu kompliziert und der Zeitaufwand zu hoch sei, wobei aus den Kommentaren nicht hervorgeht, ob die persönliche Einarbeitungszeit in das Programm oder die Zeit, die die Software zum Erlernen und schließlich Erkennen der alten Handschriften benötigt, gemeint ist. Andere Rückmeldungen dieser Kategorie treten vereinzelt auf. Ein Umfrageteilnehmer erklärte sich nicht einverstanden mit der Veröffentlichung von Archivalien, er sah Probleme im Datenschutz im Hinblick auf die Vervielfältigung und möglicherweise „endlosen Weitergabe“ sowie einer Datensammlung durch Investoren für den kommerziellen Bereich. Ein anderer Befragter gab Sicherheitsbedenken an. Eine Anmerkung nimmt konkret Bezug auf ein Programm, das jedoch nicht genannt wird; der Schreiber merkte an, dass sich in diesem Programm manche Seiten nicht öffnen lassen und er dann keine Anschlussuche machen könne; da in der Umfrage unmittelbar zuvor auf Transkribus eingegangen wurde, ist davon auszugehen, dass sich der Kommentar darauf bezog. Eine Rückmeldung schließlich, die möglicherweise eine Anregung für technische Weiterentwicklungen hinsichtlich des Aufbaus und der Ladezeiten des Programms darstellt, soll abschließend angeführt werden: Ein Befragter gab an, für ihn seien Originaldokumente schneller durchzuarbeiten als digitalisierte Dokumente, da das Umblättern in letzterem Falle zu lange dauern würde.

Sehr wenige Kommentare – gerade einmal 4,4% – enthalten Fragen. Da diese teilweise konkrete Forschungsfragen beinhalten, wird hier exemplarisch nur eine mehrfach auftretende Frage genannt, die als Anregung für weitere Schritte dienen kann: Mehrere Umfrageteilnehmer erkundigten sich in ihrem Kommentar, wo sie Transkribus erhalten und insbesondere dann den Umgang mit dem Programm erlernen können. Dies scheint insofern bedeutsam, dass auch aus anderen Kommentaren, die bereits zuvor im Laufe der Umfrage bei den Fragen zu Transkribus gestellt wurden, hervorgeht, dass viele Interessenten Probleme mit der Einarbeitung und dem Umgang mit Transkribus haben und entsprechende Kurse sicherlich großen Zuspruch finden würden. Auch hat die Umfrageauswertung bei den Fragen zu Matricula und GenTeam gezeigt, dass es oft gerade Kurse und Seminare sind, durch deren Angebot das jeweilige Programm mehr Aufmerksamkeit und damit Verbreitung erfährt.

Meistgenannte Kommentare der Teilnehmer der Umfrage



10. Resümee

Betrachtet man die Umfrage und ihre Auswertung abschließend in der Gesamtheit, so lässt sich deutlich ein breiter Zuspruch zur Digitalisierung und Online-Bereitstellung von Archivalien, wie dies im Archiv des Bistums Passau seit geraumer Zeit durchgeführt und laufend weiterentwickelt wird, feststellen. Dies bestätigt auch die hohe Anzahl von 973 Teilnehmern an der Umfrage, die die globale Zielgruppe des Archivs des Bistums Passau mit in der Regel deutschstämmigen Nutzern erreicht hat. Sichtbar durch die Umfrage wurde vor allem, dass durch Digitalisierung, Online-Stellung und READ erstens die Nutzerzahlen im Vergleich zum analogen Betrieb enorm ansteigen und damit Archive ihrem gesellschaftlichen Auftrag besser nachkommen können. Vor allem aber weitet das Archiv seinen Nutzerkreis signifikant aus, es öffnet sich der gesamten Breite der Gesellschaft: Der mit den Beständen eines Archivs Arbeitende kann nun ortsungebunden aus der ganzen Welt stammen, jüngere, teilweise auch sehr junge Menschen entdecken Möglichkeiten archivgestützten Arbeitens, der Frauenanteil ist deutlich höher als er im Lesesaal gewesen ist, mit knapp 7% Wissenschaftlern unter den Nutzern erreichen die online verfügbaren Bestände nun eine neue Benutzergruppe, schließlich: Berufstätige können zeitungebunden hauptamtliche Beschäftigung und Forschungsarbeit vereinbaren. Das Archiv und seine Benutzer verändern sich damit elementar in ihrem Wesen; ohne Altes aufzugeben, gewinnt es große Möglichkeiten hinzu. Die Online-Bereitstellung von Archivbeständen führt zu erheblich mehr Nutzern, die einen großen Bedarf und hohes Interesse an Online-Angeboten haben, und zu deutlich mehr Benutzung der Archivalien bei gleichzeitiger Schonung der Originale.

Die rege Teilnahme, die zahlreichen, teils langen zusätzlich eingegebenen Kommentare und nicht zuletzt die vielen positiven Rückmeldungen, die Lob und Dank enthalten, und die konstruktiven Anregungen zeigen eine überaus positive Resonanz bei den Benutzern. Einerseits würdigen sie die Leistungen des Archivs in besonderer Weise, andererseits fühlen sie sich durch das Engagement des Projekts READ und dessen in Aussicht gestellten hohen Nutzen für den einzelnen Forscher dazu motiviert, sich selbst einzubringen – sei es durch ihre Teilnahme an dieser umfassenden Umfrage, sei es durch zahlreiche konstruktive Anregungen, sei es auch durch explizite Angebote bzw. durch das Bereitstellen eigener Transkriptionen.